



Info

LA PETITE SUISSE

RESPIRE

KLEIN ZWITSERLAND

HERADEMT



Agenda
p. 37

Savoir-faire, traditions et qualité sont depuis toujours nos atouts pour vous satisfaire

Funérailles H. Bouvy & fils

Rue Jean Paquot, 66, 1050 Ixelles Tél : 02.648.40.68



EN FACE de l'hôpital d'Ixelles

www.funeraillies-bouvy.be

info@funeraillies-bouvy.be

Faire confiance à l'entreprise de pompes funèbres Bouvy & Fils c'est l'assurance de bénéficier de plus de 90 années de savoir-faire et de traditions dans l'organisation de funérailles, d'un service d'une qualité irréprochable, ainsi que d'une intégrité sans faille.

Depuis maintenant 4 générations, la famille Bouvy vous conseille et vous assiste dans cette épreuve douloureuse qu'est la perte d'un proche ou d'un parent.

Nous accomplissons pour vous toutes les démarches administratives ayant trait aux funérailles, prenons le temps de vous écouter en ces moments pénibles et ce afin de vous offrir un service personnalisé et de qualité qui correspond à vos demandes et vos attentes.

Pour toute information complémentaire concernant nos services, n'hésitez pas à nous consulter.

Nous sommes à votre entière disposition avec ou sans rendez-vous, à votre domicile ou en nos bureaux.

La visite du funérarium est possible sur simple demande.

A votre service 7j/7 et 24h/24

Nos priorités :

Assurer avec dignité et intégrité l'organisation de la cérémonie, selon le souhait et les convictions philosophiques du défunt et de sa famille.

Adoucir la peine des familles en leur assurant un service sans heurts.

Nos services :

Toutes démarches et formalités administratives
Création et impression de tout imprimé ou nécrologie
Ensevelissement et embaumement
Transfert vers le funérarium ou la morgue
Crémation ou inhumation en Belgique ou à l'étranger
Monument - Ornaments - Caveaux
Fleurs naturelles ou en soie
Plaquettes nominatives, vases,
photo pour columbarium,
Contrats anticipatifs de funérailles

Funérarium Pousière d'Étoiles

Le seul funérarium à Ixelles

Accès   Privé pour les familles

Pour les cérémonies d'adieu, une spacieuse salle de cérémonie allant jusqu'à 150 places assises est proposée.



- 5** Edito / Voorwoord
- 6** La place de la Petite Suisse
entièrement réaménagée
Het Klein Zwitserlandplein volledig vernieuwd
- 8** L'union du patrimoine
avec le commerce et le résidentiel
Erfgoed, woningen en een handelszaak verenigd
- 10** Don d'organes: un geste qui sauve!
Organen geven redt levens!
- 12** Newsletter
- 14** Nederlands is leuk!
- 16** Stationnement: mise en zone bleue du sud d'Ixelles
Parkeren: het zuiden van Elsene wordt blauwe zone
- 18** **A votre service:** Ils colorent Ixelles
Tot uw dienst: Zij fleuren Elsene op
- 20** Le mot de l'opposition
De oppositie aan het woord
- 21** Le Collège / Het College
- 22** **XL Star:** Stefan Liberski
- 24** InstaXL
- 25** C'était au temps...
Als de dag van toen
- 28** **Interview:** Wiertz, un géant ixellois
Wiertz, een reus in Elsene
- 32** **Extra:** Noms d'oiseaux aux étangs
Gevederde vakantiegangers aan de vijvers
- 34** Smile
- 37** **AGENDA**
- 50** Remue-méninges
Woordspelletje



Ont collaboré à ce numéro / Werkten mee aan dit nummer:
J. Fauchet, Chr. Laurent, F. Morias, M. Mutamba, H. Nedder, A. Oderkerken

Responsable / Verantwoordelijke: S. De Pauw

Rédaction / Redactie: A.C. Huwart, H. D'Haeyer

Traduction / Vertaling: H. D'Haeyer

Infographie communale / Gemeentelijke infografie: A. Gilbert

Impression / Druk: Imprimerie communale / Gemeentelijke Drukkerij

Publicité / Advertenties: 02 650 05 80

Une publication de la commune d'Ixelles / Een uitgave van de gemeente Elsene
Service de l'Information / Dienst Informatie
Chaussée d'Ixelles 227A Elsensesteenweg, 02 650 05 80
information@ixelles.be - www.ixelles.be / informatie@elsene.be - www.elsene.be

Le papier utilisé à la confection de ce journal, répond aux normes les plus strictes
en matière de développement durable /

Dit magazine is vervaardigd in papier dat afkomstig is van duurzame bronnen



Agenda

37



Er wordt gewerkt en de resultaten zijn er!

Het belangrijkste streven van college van burgemeester en schepenen is het verbeteren van de kwaliteit van het dagelijkse leven van alle Elsenaren.

Dat zal in 2017 niet anders zijn. Veel van de gestarte projecten voor de gemeente zullen dit jaar uitgevoerd en tot een goed einde gebracht worden.

Een mooi voorbeeld is de herinrichting van het Klein Zwitserlandplein. Het plein werd volledig heraangelegd tot een nieuwe groene ruimte in hartje Elsene. Tegelijk werden de voetpaden verlaagd en toegankelijker gemaakt en werd een comfortabeler wegdek aangelegd voor alle gebruikers.

Zoals je ziet heeft Elsene de ambitie om het stedelijk landschap te verbeteren en de nodige middelen in te zetten om resultaten te boeken.

We zijn ons ook bewust van de moeilijkheden omtrent het parkeren en gaan deze aanpakken in het belang van de Elsenaren. Daarom leggen we binnenkort het voorstel voor op de gemeenteraad om het zuiden van de gemeente te veranderen naar een blauwe parkeerzone. Buurtbewoners zullen op die manier een bewonerskaart krijgen waarmee ze in de hele zone kunnen parkeren.

Nog een van onze prioriteiten is de toegang tot cultuur. De herinrichting van de twee gemeentelijke bibliotheken past in deze optiek. Sinds januari kunnen de Elsenaren genieten van de volledig nieuwe inrichting die nóg gezelliger en toegankelijker is en waar cultuur centraal staat.

Al deze projecten zijn het resultaat van de productieve samenwerking tussen het college, de gemeentediensten en alle betrokken partners. Samen willen we bijdragen aan de ontwikkeling van onze mooie gemeente.

Les projets avancent et se concrétisent !

Améliorer le quotidien et la qualité de vie des Ixellois-e-s a toujours été au cœur de l'action et des objectifs du Collège des Bourgmestres et Echevins.

L'année 2017 ne dérogera pas à la règle, et verra la réalisation et l'aboutissement de bon nombre de projets pour notre commune.

Les travaux de réaménagement de la place de la Petite Suisse en sont un bel exemple. Le décor de la place a été entièrement repensé offrant un tout nouvel espace vert au cœur d'Ixelles. En outre, le plan de réaménagement prévoit des trottoirs plus larges et plus accessibles, un revêtement plus confortable pour l'ensemble des usagers mais aussi une piste cyclable.

Vous l'aurez compris...Ixelles a l'ambition d'améliorer son paysage urbain et compte bien se donner les moyens pour y parvenir.

Nous sommes également conscients des difficultés liées au manque de stationnement et souhaitons dès lors agir dans l'intérêt des citoyens. C'est pourquoi, il sera très prochainement proposé au Conseil communal de mettre toute la partie sud d'Ixelles en zone bleue. Les riverains pourront alors bénéficier d'une carte de stationnement dans toute cette partie de la Commune.

L'accès à la culture reste également une de nos priorités. C'est dans cette optique que les deux bibliothèques communales ont été entièrement réaménagées. Depuis le mois de février, les ixellois-e-s peuvent profiter de ces nouvelles installations dans un cadre convivial, chaleureux et spécialement dédié à la culture.

Ces projets sont le fruit d'un travail conjoint et productif entre le Collège, les services communaux et l'ensemble des partenaires concernés soucieux de contribuer et de participer à l'évolution de notre belle commune.



Het Klein Zwitserlandplein volledig vernieuwd

De werken op het Klein Zwitserlandplein lopen op hun einde. Het is de laatste fase van de volledige herinrichting van de as van meer dan een kilometer lang die het plein verbindt met de Oude-Lindesquare.

Het plein is nu **een openbare ruimte die toegankelijker en aangenamer is** voor de bewoners. Er zijn grasveldjes en struiken gescheiden door paadjes die samenkomen tot de vorm van een kruis, met in het midden het standbeeld *L'Adolescence*. **Hoogstambomen** geven perspectief aan het geheel. De inrichting zorgt ook voor een betere doorstroming van regenwater.

De nieuwe inrichting maakt het voor personen met beperkte mobiliteit gemakkelijker om zich te verplaatsen. De stoepranden zijn verlaagd en het wegdek is beter begaanbaar.

De veiligheid voor voetgangers en fietsers is opmerkelijk verbeterd door een duidelijkere signalisatie en ook **de schoolingang van het René Cartigny Instituut geniet een betere zichtbaarheid.** In de punt van de driehoek werd de enorme asfaltzee verwijderd en het kruispunt duidelijker benadrukt door het markeren van twee fietspaden.

De herinrichting betekent ook een **opmerkelijke verbetering van de levenskwaliteit**, onder meer door het weghalen van de zones in grind, die onderhevig waren aan vervuiling en verloedering (sluikstorten, hondenpoep, onkruid,...)

Het aantal parkeerplaatsen is behouden om tegemoet te komen aan de noden van de wijk. De glascontainers werden onder de grond gestopt om de overlast te beperken. **Ook is er een hondentoilet.**

Schepen van Openbare Werken Romain De Reusme is enthousiast: *"Ik ben blij met de herinrichting, de kwaliteit van het plein is opmerkelijk verbeterd. Gedaan met de losliggende betonnen tegels. Van daag is het Klein Zwitserlandplein een ruimte die ademt en de as die naar de Oude Lindesquare leidt, biedt een veilige en comfortabele doorgang voor alle weggebruikers."*



La place de la Petite Suisse entièrement réaménagée

Les travaux de la place de la Petite Suisse se terminent. Il s'agit de la dernière étape du réaménagement complet de cet axe long d'1,3 km qui relie la place de la Petite Suisse au Square du Vieux Tilleul.

La place offre un espace public plus important et plus accessible aux habitants. Elle est composée de parterres de gazon et d'arbustes séparés par des chemins en platines naturels qui se rejoignent pour former une croix au centre de laquelle, la statue appelée *L'Adolescence* a pris place. Des **arbres à haute tige** sont plantés en fond de perspective. L'aménagement favorise la percolation des eaux de pluie dans le respect du cycle de l'eau.

Les nouveaux aménagements facilitent considérablement les déplacements des personnes à mobilité réduite. Ils étaient auparavant difficiles compte tenu des bordures trop importantes et du revêtement de voirie.

Ils ont également permis d'augmenter la sécurité des piétons, des cyclistes et de l'entrée de l'Institut René Cartigny par une plus grande lisibilité des fonctions, la suppression de la mer d'asphalte à la pointe du triangle de la place et le marquage de deux bandes cyclables.

Enfin, ils contribuent à l'augmentation considérable de la qualité de vie par la suppression des zones de dolomies qui souffraient de nombreuses nuisances (dépôts de sacs poubelles, abandons de déjections canines, mauvaises herbes, etc.).

Par ailleurs, le nombre de places de stationnement a été maintenu pour faire face aux besoins importants du quartier. Les bulles à verre ont été enfouies afin de réduire les nuisances. Un canisite est également prévu.

«Je me réjouis de ces travaux. Ils ont considérablement augmenté la qualité des lieux, s'enthousiasme Romain De Reusme, Echevin des Travaux Publics. Finies les grandes dalles en béton mal rejointoyées. Aujourd'hui, la place de la Petite Suisse respire et l'axe qui mène au square du Vieux Tilleul permet une circulation sécurisée et confortable pour tous les usagers.»



Georges Sirens



Une compétence de / Een bevoegdheid van **Romain De Reusme**

Erfgoed, woningen en een handelszaak verenigd

Wist je dat er achter de witte gevelstenen van de handelszaak op nummer 63 van de Elsensesteenweg een erfgoedpareltje verborgen ligt dat binnenkort weer zal schitteren?

Het gebouw werd in 1923 ontworpen door de architect Ernest Delune als appartementsgebouw met op de benedenverdieping een autoshowroom en werkplaatsen.

De autoshowroom was een van de eerste in België die in die stijl werd ontworpen met de nieuwste materialen van die periode. De showroom werd ontworpen als een hal in staal, verlicht met lichtstraten.

De handelsruimte evolueerde doorheen de jaren. De oorspronkelijke constructie bleef behouden maar werd aan het oog onttrokken door een vals plafond. De verdiepingen zijn niet meer toegankelijk en staan leeg.

Begin februari 2017 startten de werken om de volledige handelsruimte in haar oorspronkelijke staat en schoonheid te restaureren. De metalen met klinknagels verbonden constructie wordt in ere

hersteld net als de oorspronkelijk verticale structuur van het gebouw.

Er komen openingen in de plankenvloeren die zorgen voor een lichtinval vanaf het glazen dak tot op de benedenverdieping. De voormalige woningen die er bouwvallig bij liggen worden omgebouwd tot zes nieuwe appartementen.

Wat de voorgevel betreft, zullen de kenmerkende architecturale elementen van 1923 behouden blijven en zal het geheel een harmonieuzer aanzicht krijgen waarbij de gewelfde structuur van de benedenverdieping wordt gerespecteerd.

De werken omvatten ook de afbraak en heropbouw van het aanpalende gebouw op het huisnummer 65. Er worden doorgangen voorzien en een nooduitgang voor de winkel. Ook het nummer 12 in de Herderstraat is opgenomen in het renovatieproject. Er komt een toegang voor leveringen, extra lokalen en een verbinding met de winkel.

“Deze voorbeeldige verbouwing blaast nieuw leven in een handelspand met woningen en herstelt dit mooie erfgoed in ere”, besluit Nathalie Gilson.

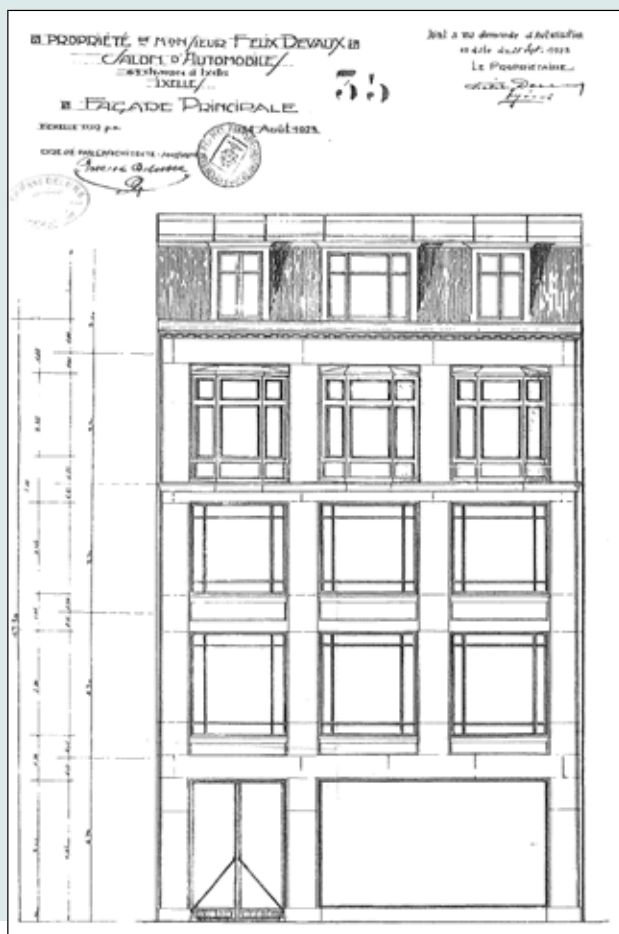


L'union du patrimoine avec le commerce et le résidentiel

Saviez-vous que derrière l'enseigne commerciale et la façade en pierre blanche du n°63 de la chaussée d'Ixelles, se cache un trésor patrimonial qui reverra bientôt le jour?

Conçu par l'architecte Ernest Delune en 1923, cet immeuble comprenait à l'origine du logement aux étages tandis que le rez-de-chaussée et l'arrière du bâtiment abritaient un espace d'exposition de voitures automobiles et des ateliers.

Ce show-room automobile fut un des premiers du style à voir le jour en Belgique. Faisant la part belle aux matériaux novateurs de l'époque, il fut réalisé sur le modèle de la halle en acier éclairée par des lanternes.



L'espace dédié au commerce fut modifié plusieurs fois au fil des années. La structure ancienne pourtant conservée était dissimulée aux regards par un faux plafond. Les étages, devenus inaccessibles, n'abritaient plus aucun logement.

On peut donc se réjouir de cette rénovation qui a débuté en février 2017 et permettra de restituer à l'ensemble de la surface commerciale son organisation et son esthétique originelles. Elle remettra en valeur la structure métallique rivetée et la verticalité initiale du bâtiment en organisant des vides dans les planchers depuis le rez-de-chaussée jusqu'à la verrière. Par ailleurs, les anciens logements inoccupés et très vétustes seront transformés en 6 nouveaux appartements.

La façade conservera les éléments remarquables de l'architecture de 1923 et retrouvera un aspect plus harmonieux en respectant au rez-de-chaussée le rythme des travées.

Le projet s'étend aussi sur l'immeuble voisin du numéro 65 qui sera démoli et reconstruit pour intégrer les circulations internes et une sortie de secours pour le magasin. Le bâtiment du numéro 12 la rue du Berger fait également partie de la rénovation pour accueillir les livraisons, les locaux sociaux complémentaires au commerce ainsi qu'une liaison avec lui.

«Cette rénovation exemplaire redonnera un souffle nouveau à un immeuble commercial et résidentiel tout en mettant en valeur le patrimoine», conclut Nathalie Gilson.



Une compétence de / Een bevoegdheid van **Nathalie Gilson**

Organen geven redt levens!

Orgaandonatie is geen taboe meer. De dienst Bevolking van de gemeente Elsene staat klaar om alle nodige inlichtingen te verstrekken.

Er is een groeiend tekort aan donororganen, de cijfers zijn alarmerend. Er wachten maar liefst 12.000 mensen op een nieuwe nier.

Hoe moeilijk en ingrijpend het ook is om een dierbaar iemand te verliezen, het is tegelijk een kans om een ander leven te redden. De Belgische wet voorziet automatisch donorschap, wat betekent dat iedere overledene als mogelijke orgaan- en weefseldonor wordt beschouwd, tenzij men vooraf kenbaar maakte dit niet te willen of indien de nabestaanden zich ertegen verzetten.

“Ik heb zelf de nodige stappen genomen om donor te worden”, vertelt burgemeester Dominique Dufourny. “Ik vind het zeer belangrijk dat de gemeente Elsene de bevolking duidelijk informeert over de bestaande mogelijkheden.”

Concreet is iedere persoon die sinds zes maanden in België is gedomicilieerd of is ingeschreven in

het vreemdelingenregister verondersteld in te stemmen met afname, tenzij hij of zij dit op officiële wijze heeft geweigerd. Zodra het overlijden aan de familie is meegedeeld, wordt het Rijksregister geraadpleegd om de wil van de overleden persoon te kennen. Indien de overledene heeft ingestemd of indien er niets genoteerd staat, wordt de familie geïnformeerd over de intentie tot afname, waartegen ze zich al dan niet kan verzetten. Orgaandonatie is altijd anoniem en mag nooit tegen betaling gebeuren.

Je kan officieel kennis geven van je wil om organen af te staan na overlijden door bij de dienst Bevolking het document “verklaring van wilsuitdrukking” in te vullen en te ondertekenen. Deze gegevens worden nadien opgenomen in het Rijksregister.

Meer informatie over donatie vind je op de website beldonor.be



Don d'organes: un geste qui sauve!

Parler du don d'organes n'est plus un tabou. Le service Population de la Commune d'Ixelles est à votre disposition pour vous apporter tous les renseignements nécessaires.

La pénurie d'organes est une réalité qui ne fait que s'accroître et les chiffres restent alarmants. Rien que pour la greffe de rein, ce ne sont pas moins de 12.000 personnes qui sont sur liste d'attente.

beldonor.be

Le don d'organes

Si ma vie s'arrête,
une autre continue...

Parler du don d'organes n'est plus tabou. Je me renseigne, j'en discute avec mes proches... Et je décide !

.be

Si la perte d'un proche est une épreuve injuste et douloureuse, elle peut aussi être l'occasion de sauver des vies. La loi belge sur le prélèvement et la transplantation d'organes stipule que l'on peut prélever automatiquement les organes et tissus chez tout citoyen belge qui n'a pas expressément manifesté son désaccord de son vivant ou si sa famille au premier degré ne s'y oppose pas.

«J'ai moi-même effectué les démarches nécessaires pour devenir donneur, précise Dominique Dufourny, Bourgmestre. J'estime qu'il est primordial pour la Commune d'Ixelles de tenir sa population informée quant aux options qui se présentent.»

Concrètement, chaque citoyen belge ou inscrit au registre des étrangers depuis au moins 6 mois est un donneur présumé, sauf s'il a refusé officiellement. Une fois le décès annoncé aux proches, le registre national est alors consulté pour connaître la volonté du défunt. En cas d'accord ou si rien n'y figure, la famille est informée de l'intention de prélèvement, à laquelle elle peut s'opposer. Le don d'organe est anonyme et bien sûr, non rémunéré.

Pour faire connaître votre volonté, il vous suffit de vous rendre au service Population de la Commune. Un formulaire de «déclaration de volonté» vous sera remis afin de spécifier votre choix. Les informations seront ensuite encodées dans le Registre National.

Vous trouverez également toutes les informations utiles en la matière sur le site beldonor.be



Une compétence de / Een bevoegdheid van **Dominique Dufourny**



UN STAGE POUR PÂQUES?

Les services Solidarité, Instruction publique, Sport et Jeunesse offrent de nombreux stages pour divertir vos enfants – dès deux ans et demi. Les modalités d'inscription, les détails pratiques ainsi que les tarifs sont regroupés sur notre site Internet: <http://www.ixelles.irisnet.be/site/143-Stages-de-vacances>

JE KIND OP KAMP TIJDENS DE PAASVAKANTIE?

De gemeentelijke diensten Solidariteit, Openbaar Onderwijs, Sport en Jeugd bieden heel wat vakantiecampen aan voor kinderen vanaf 2,5 jaar. Alle praktische informatie, tarieven en inschrijvingsmogelijkheden vind je terug op onze website <http://www.elsene.be/site/143-Vakantiekampen>.

CULTIVEZ EN VILLE !

Vous souhaitez maîtriser l'art de la culture de légumes ou d'herbes aromatiques, en petits pots ou larges bacs, sur votre balcon ou dans votre jardin? Vous voudriez percer les secrets de la taille des arbres fruitiers ou de l'entretien d'un poulailler ?

De mars à novembre 2017, la Commune d'Ixelles, l'Echevinat de l'Environnement et la Région de Bruxelles-Capitale organiseront plusieurs ateliers de formation dans le cadre de l'action régionale «Cultivons en Ville». Ces ateliers, gratuits et animés par des professionnels, sont ouverts à tous et se dérouleront en soirée ou en week-end sur notre territoire. Une opportunité en or pour se lancer, se perfectionner et échanger ses expériences potagères.

Vous trouverez toutes les informations nécessaires sur ces ateliers, les thèmes, dates, lieux, modalités d'inscriptions sur les sites de Bruxelles Environnement, de la Commune d'Ixelles, ou en prenant contact avec le Service Eco-Conseil (environnement@ixelles.be, 02 515 67 18).

MOESTUINIËREN IN DE STAD!

Wil je graag leren hoe je groenten en kruiden kan telen in potten of bakken op het balkon of in de tuin? De juiste snoeitechniek voor fruitbomen onder de knie krijgen? Of ontdekken hoe je kippen kan houden in de stad?

Van maart tot november 2017 kan je in Elsene workshops volgen in het kader van de gewestelijke actie 'Telen in de stad'. Ze worden georganiseerd door de gemeente Elsene, de schepen van Leefmilieu en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van 'Moestuiniëren in de stad'. De workshops worden gegeven door specialisten en zijn gratis en voor iedereen toegankelijk. Ze vinden plaats in het weekend of op weekavonden. De ideale gelegenheid om te starten met een stadsmoestuin, je skills te verbeteren of je tuinervaringen te delen.

Je vindt alle info over de workshops, de thema's, data, locaties en inschrijvingsmodaliteiten op de websites van Leefmilieu Brussel en de gemeente Elsene. Of je kan de dienst Ecoraad contacteren via milieu@elsene.be of 02 515 67 18.





Centre de Phonétique
Appliquée de Bruxelles

45

COURS DE LANGUES

Avenue Louise 113, 1050 Ixelles

ANGLAIS

FRANÇAIS

NÉERLANDAIS

GRAMMAIRE ET
ORTHOGRAPHE

& INFORMATIQUE

Réductions pour les demandeurs d'emploi
Maintien des allocations familiales pour étudiants
4 sessions par an

02 511 01 09

www.cpab.be

f/cpab



À la Residence du Puy, je vis !

Totalement rénovée depuis mai 2014,
la Résidence du Puy vous propose à la location :
38 appartements pour **SENIORS** autonomes de 65 ans et plus.
Une Résidence à taille humaine - Une approche individualisée

services - confiance - convivialité - respect - confort
bien-être - qualité de vie - sécurité - indépendance



- Appartements 1 chambre
- Système d'appel d'urgence 24h/24
- Restaurant - Cafétéria - Salle de gym - Épicerie - Buanderie
- Concierge sur place - Personnel d'entretien
- Jardin arboré et de plain pied - Terrasses
- Bus 38/60 devant la porte, commerces, marché
- Priorité d'accueil à la MR(S) Résidence Malibran si besoin

Situation : à proximité de la Place Flagey,
de l'Avenue Louise et des Etangs d'IXELLES
Chaussée de Vleurgat 61 à 1050 Ixelles

Contacts/Visites : Sophie Ruth
Clara Di Cicco du lundi au vendredi entre 9h00 et 16h30
02/627 81 20 - residencedupuy.malibran@acis-group.org

services à domicile
DOMIDOM
www.domidom.be

CONFIEZ NOUS VOS TÂCHES MÉNAGÈRES

Rentrez chez vous et ne pensez plus à rien !

Depuis 2007 Domidom s'engage à faciliter votre quotidien grâce à ses 500 aides-ménagères formées dans notre centre et à un suivi personnalisé de votre dossier tout au long de notre collaboration.

Une coordinatrice sera à votre écoute afin de vous proposer un service de qualité à la hauteur de vos attentes !



Contactez-nous sans plus attendre, nous avons la solution !

02/ 478 22 57 • info@domidom.be • www.domidom.be



Nederlands is leuk!

Nederlands leren op een actieve en dynamische manier

Hoewel het vanzelfsprekend lijkt dat andere talen leren een mens verrijkt en nieuwe deuren opent naar andere culturen, moeten we toch vaststellen dat Franstalige kinderen de tweede landstaal niet voldoende beheersen en dat de Nederlandse taal niet de meest populaire is.

Het Nederlands behoort niet tot de vaardigheden van het CEB (getuigschrift basisonderwijs), maar in Elsene kozen we er toch voor om vanuit bovenstaande vaststelling een actiever, praktijkgericht en leuker onderwijs van het Nederlands te bevorderen. Daarom richtten de leerkrachten Nederlands tien jaar geleden al een werkgroep op met de naam 'Nederlands is leuk'. Ze komen om de zes weken samen om lesmateriaal en ervaringen te delen, pedagogische projecten uit te werken en verschillende activiteiten te organiseren die tijdens het schooljaar plaatsvinden. Ze maakten een spel, geïnspireerd op de whodunit Cluedo, dat door het team van het Museum van Elsene tot in de puntjes werd uitgewerkt. Met dit spel ontdekken de leerlingen van onze scholen onder begeleiding van

Nederlandstalige gidsen de schatten van ons museum. In februari gaat een andere groep leerlingen naar een tekenfilm kijken in de taal van Vondel tijdens het Anima Festival in Flagey. Verder krijgen de leerlingen het hele jaar door spelletjes, liedjes en toneel en kunnen ze terecht in de bibliotheek voor materiaal en advies en ontdekken ze zo het plezier van het leren van een nieuwe taal.

“Door al van in de derde kleuterklas lessen Nederlands te geven, onderscheidt Elsene zich van andere inrichtende machten”, benadrukt Marinette De Cloedt. “Onze leerkrachten gaan een engagement aan dat ze intern wensen te evalueren zonder getuigschrift. Aan het einde van het zesde leerjaar nemen alle leerlingen deel aan een balansopmaak die de werkgroep heeft opgesteld met aanwijzingen van hun collega’s uit het middelbaar. Het resultaat mag er zijn: de grote meerderheid van de leerlingen beheerst de vereiste vaardigheden vooraleer ze naar het middelbaar gaan!”



Nederlands is leuk!

Pour un enseignement actif et dynamique du néerlandais

Si il semble pourtant évident qu'apprendre une nouvelle langue ouvre les portes d'une nouvelle culture et enrichit celui qui la pratique, force est de constater que les plus jeunes ne maîtrisent pas toujours bien notre deuxième langue nationale et que le néerlandais n'est pas forcément l'idiome le plus populaire.

Si le néerlandais ne figure pas parmi les compétences sanctionnées par le CEB, nous avons, à Ixelles, choisi de tirer parti de ce constat et de promouvoir un enseignement plus actif, pratique et ludique. Pour ce faire et depuis plus de dix ans, les maîtres spéciaux de néerlandais se sont fédérés en une plate-forme de travail baptisée «Nederlands is

leuk» et se réunissent toutes les six semaines afin d'analyser et échanger le matériel et les pratiques pédagogiques et organiser les différents temps forts qui émaillent l'année scolaire. Ensemble, ils ont ainsi créé un jeu inspiré du Cluedo, peaufiné par les équipes du Musée, et chaque année les enfants de toutes nos écoles découvrent, guidés par des animateurs néerlandophones, les trésors de notre magnifique musée. En février, ce sont d'autres élèves qui, dans le cadre du Festival Anima, iront à Flagey visionner un film d'animation dans la langue de Vondel. D'autres encore passeront une journée «parler-bouger» au stade communal. Et tout au long de l'année, les élèves manipulent, chantent, jouent, s'essayent au théâtre, profitent du matériel et des conseils éclairés de l'équipe de la BIB et découvrent ainsi les plaisirs d'une nouvelle langue.

En organisant les cours de néerlandais dès la 3^{ème} maternelle, Marinette De Cloedt souligne qu'Ixelles se distingue d'autres Pouvoirs Organisateurs et marque un réel engagement que nos enseignants ont souhaité évaluer de manière interne et non certificative. A la fin de la sixième primaire, tous nos élèves réalisent un bilan conçu par la plate-forme avec l'éclairage de collègues du secondaire, et le résultat est plutôt réjouissant: la toute grande majorité des enfants maîtrisent les prérequis attendus avant l'entrée au secondaire !



Hella D'Haeyer



Une compétence de / Een bevoegdheid van **Marinette De Cloedt**

Parkeren: het zuiden van Elsene wordt blauwe zone

Het parkeerplan evolueert. Om het voor de bewoners gemakkelijker te maken hun wagen te parkeren, wordt het zuiden van Elsene blauwe zone.

De gemeente Elsene startte in 2009 met een Gemeentelijk Parkeeractieplan (GPAP) om de hinder veroorzaakt door het grote aantal automobilisten in haar straten te beperken. Het ambitieuze parkeerbeleid werpt nu zijn vruchten af: we stelden een daling van de parkeerdruk met 20% vast.

Om de efficiëntie van het parkeerplan te behouden en te vergroten, evolueert het regelmatig naargelang de gewestelijke regels en de wijzigende noden op gemeentelijk vlak. Op de gemeenteraad van 21 maart zullen nieuwe wijzigingen in het GPAP worden voorgesteld.

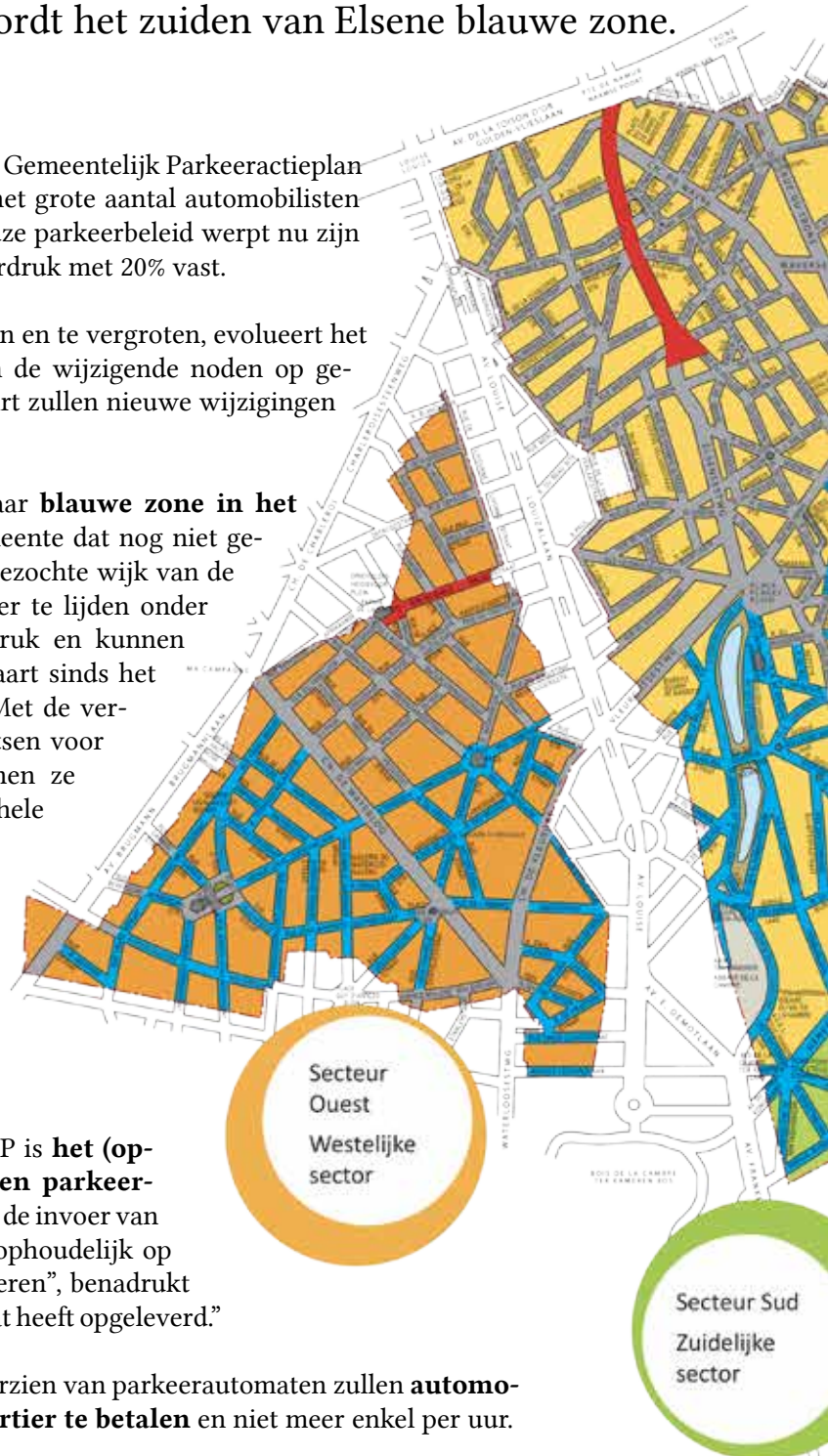
De belangrijkste wijziging is de verandering naar **blauwe zone in het zuiden van Elsene**, het laatste deel van de gemeente dat nog niet gereguleerd was. De zone grenst aan de veel bezochte wijk van de begraafplaats van Elsene. De bewoners krijgen er te lijden onder een aanzienlijke verschuiving van de parkeerdruk en kunnen geen aanspraak meer maken op een bewonerskaart sinds het Gewestelijke Parkeerbeleidsplan van kracht is. Met de verandering naar blauwe zone kunnen parkeerplaatsen voor buurtbewoners voorbehouden worden en kunnen ze een bewonerskaart aanvragen waarmee ze in het hele zuiden van Elsene zullen kunnen parkeren.

Bijgevolg wordt een bufferzone gecreëerd tussen de rode zone van de begraafplaats van Elsene en de nieuwe blauwe zone in het zuiden. Een deel van de **Geneesheer Derachelaan** (tussen de Hogeschoollaan en de Egyptenarenstraat) verandert in grijze zone.

Een tweede aanzienlijke verandering in het GPAP is **het (opnieuw) gratis parkeren voor houders van een parkeerkaart voor personen met een handicap**. “Sinds de invoer van het Gewestelijk Parkeerbeleidsplan heb ik er onophoudelijk op aangedrongen dat de reglementering zou veranderen”, benadrukt Caroline Désir. “Ik ben blij dat het gevecht resultaat heeft opgeleverd.”

Een derde belangrijke wijziging: in de straten voorzien van parkeerautomaten zullen **automobilisten de mogelijkheid hebben om per kwartier te betalen** en niet meer enkel per uur.

Onder voorbehoud van de goedkeuring door de gemeenteraad, zullen de nieuwe maatregelen in werking treden op 1 mei 2017.



Stationnement: mise en zone bleue du sud d'Ixelles

Le plan de stationnement évolue. Afin de faciliter le stationnement des habitants du sud de la commune, cette partie d'Ixelles passe en zone bleue.

Depuis 2009, la commune d'Ixelles s'est dotée d'un plan de stationnement (PACS) visant à réduire les désagréments liés au grand nombre d'automobilistes sur notre territoire. Cette politique de stationnement volontariste porte ses fruits: nous enregistrons une baisse de la pression sur le stationnement de 20%.

Afin de maintenir et renforcer l'efficacité de notre plan de stationnement, celui-ci évolue régulièrement au gré des réglementations régionales et des nécessités communales. Ainsi au conseil communal du 21 mars, des modifications du PACS seront proposées.

La plus notable concerne la **mise en zone bleue du sud d'Ixelles**, dernière partie non réglementée de la commune. Située à la limite du quartier fort attractif du cimetière d'Ixelles, les riverains y subissent un important report de stationnement et ne pouvaient plus prétendre à l'octroi d'une carte riverain depuis l'entrée en vigueur du Plan Régional de Stationnement. Le passage de ce secteur en zone bleue permettra de préserver le stationnement des riverains et leur ouvrira l'accès à une carte de stationnement valable dans tout le sud de la Commune.

En complément, et afin de créer un effet tampon entre la zone rouge du cimetière d'Ixelles et la nouvelle zone bleue du sud, une portion de **l'avenue Médecin Derache** (entre l'avenue de l'Université et la rue des Égyptiens) **passera en zone grise**.

Deuxième modification notable de ce PACS, **le stationnement en zone rouge (re)deviendra gratuit pour les porteurs de la carte de stationnement pour personne handicapée**. Caroline Désir souligne *«Depuis l'instauration du Plan Régional de Stationnement je n'ai eu de cesse d'interpeller la Région afin que la réglementation change dans ce sens. Je suis heureuse que ce combat ait porté ses fruits»*

Troisième changement important, dans les rues à horodateurs, **les automobilistes auront la possibilité de payer leur stationnement au quart d'heure**, non plus seulement à l'heure.

Sous réserve de leur approbation par le conseil communal, ces nouvelles mesures entreront en vigueur le 1er mai 2017.



Une compétence de / Een bevoegdheid van **Caroline Désir**



Zij fleuren Elsene op

De medewerkers van de dienst Beplanting werken hard om de lanen, pleinen en parken in Elsene mooi te maken. Ze planten elk jaar meer dan 80.000 bloembollen, planten en struiken in de hele gemeente.

Elsene is een dicht verstedelijkte gemeente die desondanks veel groene ruimte herbergt: de begraafplaats, het Viaductpark, het Tenboschpark, maar ook de vele bloemen en planten op de pleinen en rotondes.

Het is de dienst Beplanting die instaat voor het onderhoud van al dat groen. De 28 tuinmannen en parkwachters (m/v) voeren hun werk uit op het ritme van de seizoenen. *“Ik werk al 21 jaar voor de dienst Beplanting”,* vertelt Kurt. *“Ik werk heel graag in de buitenlucht, ondanks het Belgische weer. Het is fijn om het resultaat van ons werk in de straten van Elsene te kunnen aanschouwen, de tulpen hun kopjes te zien boven steken in de lente.”*

Elk jaar plant de dienst meer dan 7.400 bloembollen, 60.500 bloemen en 3.200 bomen, struiken,

rozenstruiken en andere overblijvende planten. *“We moeten er wat meer voorzien omdat er helaas regelmatig planten gestolen of beschadigd worden”,* vervolgt Kurt.

In het verleden werden vaak grote statige bomen geplant in de straten, zoals kastanjabomen, esdoorns of lindebomen. Behalve in de brede lanen, gaat tegenwoordig de voorkeur uit naar kleinere bomen die minder schaduw werpen in de straat en waarvan de wortels eerder neerwaarts groeien in plaats van zijwaarts, zodat ze het asfalt en de straatstenen niet omhoog duwen.

Er is in Elsene een belangrijke verscheidenheid aan boomsoorten. Die mix verlaagt het risico op verspreiding van ziektes. Platanen en Chinese perelaars worden vaak gekozen om de openbare ruimte groener te maken. De els, het symbool van onze gemeente, vind je bijna enkel nog terug op officiële documenten! Een van de weinige overgebleven elzen staat in de Gewijde-Boomstraat. Deze hartbladige els met uitzonderlijke afmetingen is opgenomen op de bewaarijst van de Brusselse Hoofdstedelijke regering.

Georges Sirens





A votre service

Ils colorent Ixelles

Le service des Plantations se coupe en quatre pour embellir les avenues, les squares et les parcs ixellois. Plus de 80.000 bulbes, plantes et arbustes sont plantés chaque année à travers la commune.

Ixelles est une commune densément urbanisée mais elle recèle néanmoins de nombreux espaces verts: les étangs, le cimetière, le parc du Viaduc, le parc Tenbosch, sans compter les squares et ronds-points fleuris.

Ceux-ci sont entretenus par le service des Plantations. Les 28 jardiniers et gardiens de parcs effectuent leur travail au rythme des saisons *«Je travaille au service des Plantation depuis 21 ans, explique Kurt. J'aime travailler dehors, malgré la météo parfois difficile en Belgique. C'est agréable de voir le résultat de son travail dans les rues d'Ixelles, de contempler les tulipes qui sortent de terre au printemps»*.

Près de 7.400 bulbes, 60.500 et 3.200 arbres, arbustes, rosiers et autres plantes vivaces sont plantés chaque année à Ixelles. *«Nous devons en prévoir davantage pour pallier les vols et les dégradations qui malheureusement surviennent fréquemment»*, poursuit Kurt.

Par le passé, le service plantait souvent des arbres majestueux le long des voiries, comme des marronniers, des érables ou encore des tilleuls. Aujourd'hui, à part pour les grandes avenues, on leur préfère des espèces plus petites dont le feuillage n'assombrit pas la rue. Il importe également que les racines se développent davantage verticalement qu'horizontalement et ne soulèvent pas l'asphalte ou les pavés.

Ixelles compte un important mélange d'essences arboricoles, ce qui réduit le risque de propager des maladies entre les arbres. Les platanes ou encore les pyrus (des poiriers de Chine) sont des espèces fréquemment choisies pour verdifier l'espace public.

Quant à l'aulne, emblème de la commune, il n'orne pratiquement plus que les documents officiels! Un des rares qui persiste encore se trouve rue de l'Arbre béni. Par ses dimensions exceptionnelles, cet aulne à feuille cordées se trouve sur la liste de sauvegarde du gouvernement de Bruxelles-Capitale.



Georges Strens

Il y a de l'espoir pour la place Lumumba!

Le 17 janvier, «Congolisation 2017» et le «Collectif Mémoire Coloniale et Lutte contre les Discriminations», organisaient une table-ronde autour de la place Lumumba. Vu le monde présent, il est clair que la demande est toujours là!

Au nom du cdH, Julie de Grootte a réaffirmé que cela va bien au-delà d'une simple symbolique. C'est tout le travail de notre mémoire collective qui est en jeu. Un travail de mémoire qui est renvoyé en miroir dans le quotidien des Bruxellois: les manuels scolaires, le nom des rues et la contextualisation historique de l'espace public, la recherche de jeunes Belges d'origine africaine en quête d'identité, etc.

Ce travail de mémoire, nous devons le faire, citoyens, élus...ensemble. Dans ce sens, c'est une bonne chose d'avoir entendu que PS et Défi sont favorables à la proposition faite par le cdH et Ecolo depuis 2013. Le débat est donc relancé!

Er is hoop voor het Lumumbaplein!

Op 17 januari organiseerden 'Congolisation 2017' en het 'Collectif Mémoire Coloniale et Lutte contre les Discriminations' een gesprek over het Lumumbaplein. Aan de grote opkomst te zien is het duidelijk dat de vraag nog steeds leeft!

In naam van de cdH heeft Julie De Grootte opnieuw benadrukt dat dit veel meer is dan een louter symbolisch gegeven. Dit gaat over ons collectieve geheugen dat weerspiegeld wordt in het dagelijkse leven van de Brusselaars: de handboeken op school, de straatnamen en de historische context van openbare ruimte, de zoektocht naar een eigen identiteit van jonge Belgen van Afrikaanse afkomst...

We hebben de taak als burgers en verkozenen om samen het debat over het verleden aan te gaan. Het verheugt ons te hebben gehoord dat de PS en Défi zich kunnen vinden in het voorstel dat cdH en Ecolo reeds in 2013 op tafel legden. Het debat is dus heropend!



Julie de Grootte - cdH

Quand la majorité prend les idées d'Ecolo... 20 ans plus tard!

Trop souvent nos idées novatrices sont considérées comme farfelues ou trop radicales, surtout en matière de mobilité. Et puis, 10 ou 20 ans plus tard, quelle surprise, nos vieilles propositions sont mises en œuvre. Réjouissons-nous, trois de «nos» projets devraient enfin voir le jour:

- 1) la semi-piétonisation de la chaussée d'Ixelles pour redonner la priorité aux habitants, aux clients, aux vélos et aux transports publics. Une idée de 2000 (attaquée, alors, de toutes parts).
- 2) Le réaménagement de la place Fernand Cocq... dans un état lamentable depuis des années. Dans le programme Ecolo depuis 2006 (sans parking souterrain).
- 3) L'élargissement et la sécurisation du Pont Fraiteur. L'ouvrage, qui enjambe le chemin de fer de la gare d'Etterbeek, constitue un lien essentiel entre les campus universitaires. Malgré ses trottoirs minuscules, il est emprunté par des centaines d'étudiants. Deux sortes d'ailes d'avion vont être ajoutées de part et d'autre du tablier du pont pour élargir les trottoirs et créer des pistes cyclables. (Une idée qui date du début des années '90).

Que de temps perdu!

De meerderheid neemt de ideeën van Ecolo over... 20 jaar later!

Veel te vaak werden onze vernieuwende ideeën onthaald als achterhaald of te radicaal, zeker inzake mobiliteit. En nu, 10 of 20 jaar later, verrassing! Onze oude voorstellen worden gerealiseerd.

Laten we ons verheugen over drie van "onze" projecten die eindelijk zullen worden uitgevoerd:

- 1) de gedeeltelijke omvorming tot voetgangerszone van de Elsensesteenweg om opnieuw voorrang te geven aan de inwoners, winkelaars, fietsers en openbaar vervoer. Een idee dat we in het jaar 2000 voorstelden. (Toen van alle kanten aangevallen.)
 - 2) de herinrichting van het Fernand Cocqplein... al jaren in een erbarmelijke staat. Sinds 2006 opgenomen in het programma van Ecolo (zonder ondergrondse parking).
 - 3) het verbreden en het veiliger maken van de Fraiteurbrug. Deze brug over de spoorlijn aan het station van Etterbeek is een belangrijke verbinding tussen de universitaire campussen. Ondanks de erg smalle voetpaden, passeren er dagelijks enkele honderden studenten. Twee soorten vleugels zullen aan weerszijden van het brugdek worden toegevoegd om de voetpaden te verbreden en fietspaden te creëren. (Een idee dat we begin jaren negentig al opperden.)
- Wat een tijdverlies!



Yves Rouyet - Ecolo

Dominique DUFOURNY (MR)

Bourgmestre - Burgemeester

Police, État civil, Population, Information, Affaires générales, Police administrative, Événements, Foires & Marchés, SIPP, GESC. Politie, Burgerlijke stand, Bevolking, Informatie, Algemene Zaken, Administratieve Politie, Evenementen, Foren en markten, IDBD, MBVW.
02 515 61 23 - dufourny.dominique@gmail.com www.dominiquedufourny.be



Viviane TEITELBAUM (MR)

Sixième échevine - Zesde schepen

Finances, Commerce, Développement économique, Propreté publique. Financiën, Handel, Economische ontwikkeling, Openbare Netheid.
02 515 64 69 - vivianeteitelbaum@skynet.be
www.vitelu.be



Bea DIALLO (PS)

Premier échevin - Eerste schepen

Personnel, Pensions, Ixelles Prévention, Jeunesse, Emploi, Insertion sociale, Jumelages, Coopération Internationale, Tutelle du CPAS, Sports / Personeel, Pensioenen, Elsene-Preventie, Jeugd, Tewerkstelling, Sociale Integratie, Verbroederings, Internationale Samenwerking, Toezicht OCMW, Sport.
02 515 64 68 - bea.diallo@ixelles.be
www.beadiallo.be



Maite MORREN (Sp.a)

Septième échevine - Zevende schepen

Culture néerlandophone, Informatique, Vie de quartier, Imprimerie, Economat. Nederlandstalige Cultuur, Informatica, Wijklevens, Drukkerij, Economaat.
02 515 64 89 - maite.morren@elsene.be
www.maitemorren.eu



Yves de JONGHE d'ARDOYE (MR)

Deuxième échevin - Tweede schepen

Culture, Musée, Affaires sociales et Seniors / Cultuur, Museum, Sociale zaken en Senioren.
02 515 64 83 - ydejonghe@brutele.be



Caroline DÉSIR (PS)

Huitième échevine - Achtste schepen

Rénovation Urbaine - Contrats de Quartier, Universités, Mobilité, Propriétés communales, Affaires juridiques, Centrale d'achat Stadsrenovatie - Wijkcontracten, Universiteiten, Mobiliteit, Gemeentelijke Eigendommen, Juridische zaken, Aankoopcentrale.
02 515 61 22 - caroline.desir@psmail.be
www.carolinedesir.be



Nathalie GILSON (MR)

Troisième échevine - Derde schepen

Urbanisme, Environnement, Patrimoine, Petite Enfance (Crèches et Prégardiennats) Stedenbouw, Leefmilieu, Patrimonium, Vroege Kinderjaren (Creches en Peuterskolen).
02 515 61 12 - nathalie.gilson@gmail.com
www.nathalie-gilson.be



Romain DE REUSME (PS)

Neuvième échevin - Negende schepen

Travaux publics, Transports, Solidarité, Cohésion sociale, Égalité des chances, Familles, Relations intergénérationnelles, Cultes, Tutelle sur les hôpitaux / Openbare werken, Vervoer, Solidariteit, Sociale cohesie, Gelijke kansen, Families, Intergenerationele relaties, Erediensten, Toezicht op de ziekenhuizen.
02 515 61 20 - romain.dereusme@gmail.com



Marinette DE CLOEDT (MR)

Quatrième échevine - Vierde schepen

Instruction publique, Santé Openbaar onderwijs, Gezondheid.
02 515 61 08
marinette.decloedt@ixelles.be



Patricia VAN DER LIJN

Secrétaire communale - Gemeentesecretaris

02 515 61 29 - patricia.vanderlijn@ixelles.be
patricia.vanderlijn@elsene.be



Delphine BOURGEOIS (MR)

Cinquième échevine - Vijfde schepen

Europe, Tourisme, Qualité de la Vie, Bien-être des animaux / Europa, Toerisme, Levenskwaliteit, Dierenwelzijn.
02 515 61 33 - delphine.h.bourgeois@gmail.com
www.delphinebourgeois.be



Alain BACK

Président du CPAS Voorzitter van het OCMW

02 641 55 02 - alain.back@cpasxlirisnet.be



Lachen om te lachen

Stefan Liberski is het boegbeeld van de op en top Belgische humor van begin jaren negentig, ten tijde van *Les Snuls* en *JAADTOLY*. Toch hij is in de eerste plaats schrijver en filmmaker. We ontmoeten hem in zijn wijk de Bascule.

De naam Stefan Liberski roept bij de Franstalige tv-kijkers van begin jaren negentig vast herinneringen op de experimentele humoristische serie *JAADTOLY* (*J'aime autant de t'ouvrir les yeux*) op Canal+, aan de zijde van Frédéric Jannin. Deze ongeziene serie werd voorgedaan door een andere: *Les Snuls*, de Belgische variant van de Franse *Les Nuls*, maar dan nog meer gebaseerd op absurditeit en zelfspot, zoals bij *Monty Python*. “We maakten grappen gewoon om te lachen, zonder cynisme, zonder moraal of politieke ondertoon”, vertelt Stefan Liberski ons in een klein restaurant in zijn wijk de Bascule. “Ik woon hier al 13 jaar en geen haar op mijn hoofd dat eraan denkt te verhuizen. Ik hou van Elsene. De abdij van Ter Kameren vind ik een van de mooiste plekken van de hoofdstad”.

Liberski is naast grappenmaker in de eerste plaats schrijver en filmmaker. Toen hij pas afgestudeerd was als kunsthistoricus, trok hij naar Italië waar hij in het gezelschap van Federico Fellini mocht vertoeven tijdens de opnames van *La Città delle Donne*. Drie jaar later keert hij terug naar Brussel en begint er te werken in de reclamewereld. “Ik had een creatieve functie in een bedrijf dat reclame maakte voor Canal+. Samen met Nico en Kris Debuscher (oprichter van de groep *Allez Allez*) maakte ik een pilootaflevering die heel goed onthaald werd. We moesten ineens heel snel te werk gaan om alles in te blikken en hebben de hulp ingeroepen van Fred Jannin en Sergio Honorez. Op twee maanden tijd hebben we heel het concept van *Les Snuls* uitgewerkt”.

Wat later legde Stefan Liberski zich toe op het maken van kortfilms en later langspeelfilms: *Bunker Paradise* (2005) met Bouli Lanners, *En chantier, Monsieur Tanner* (2010), *Baby Baloon* (2013) en *Tokyo Fiancée* (2014). Die laatste is gebaseerd op de roman *De verloofde van Sado* van schrijfster Amélie Nothomb, een verhaal dat zich afspeelt in de Japanse hoofdstad.

Momenteel werkt Liberski aan een film met Benoît Poelvoorde. Ook legt hij de laatste hand aan een roman die zich afspeelt... in Rome in de jaren tachtig. Van de serie *Froud et Stouf* - twee blauwe filosofische honden - die twintig jaar geleden ook op Canal+ werd uitgezonden zal een boek uitgegeven worden. “De serie kent tegenwoordig een groot succes op internet”, lacht de schrijver-filmmaker. Het bewijs dat zijn humor tijdloos is...



De l'humour juste pour rigoler

Stefan Liberski incarne l'humour aux accents belgo-belges des années 1990, du temps des Snuls et de JAADTOLY. Il est aussi et surtout, un homme de lettres et un réalisateur de cinéma. Nous l'avons rencontré dans son quartier de la Bascule.

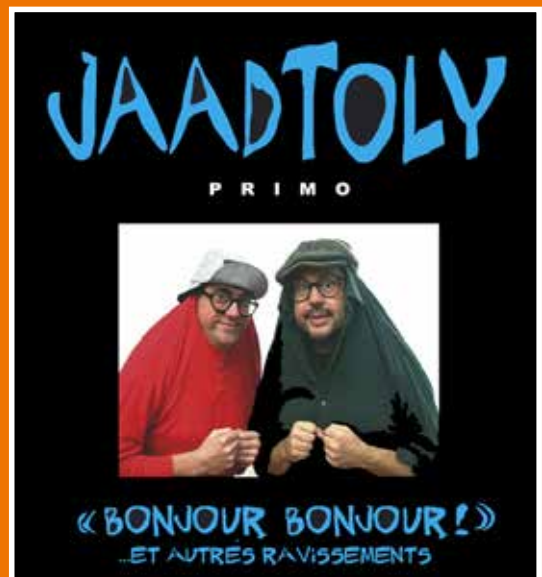
A l'évocation du nom de Stefan Liberski, les téléphiles des années 1990 revoient sa silhouette se danser au son de «Bonjour bonjour» dans la série d'humour «d'art et d'essai» JAADTOLY («J'aime autant de t'ouvrir les yeux»), aux côtés de Frédéric Janin, sur Canal+. Ce prototype, vu nulle part ailleurs, succédait à un autre: Les Snuls, l'équivalent belge des Nuls français, bien que davantage basé sur l'absurde et l'autodérision, comme chez les Monty Python. «C'était une époque où l'on faisait de l'humour juste pour rigoler, sans cynisme, sans morale et sans politique», remarque Stefan Liberski, attablé dans un petit resto de son quartier de la Bascule. «J'habite ici depuis 13 ans et je ne déménagerais pour rien au monde. J'aime beaucoup Ixelles. Je trouve que l'abbaye de la Cambre, par exemple, constitue l'un des plus beaux endroits de la capitale».

Cet humoriste est avant tout un homme de lettres et de cinéma. C'est en Italie que, fraîchement diplômé d'histoire de l'art, il part faire ses armes aux côtés de Federico Fellini qui l'invite à suivre le tournage de *La Città delle Donne*. Trois ans plus tard, il rentre à Bruxelles et commence à travailler dans la publicité. «Je bossais comme créatif dans une agence qui avait obtenu le budget pub de Canal+. Avec Nico & Kris De Busscher (fondateur du groupe «Allez Allez»), on a présenté un pilote qui a beaucoup fait rire les commanditaires. Comme il fallait aller très vite pour produire les capsules, on s'est offert les services de Fred Jannin et Sergio Honorez. En deux mois, on a produit tout le concept des Snuls».

Stefan Liberski se lance ensuite dans la réalisation de courts puis, de longs métrages: *Bunker Paradise* (2005), avec Bouli Lanners, *En chantier*, *Monsieur Tanner* (2010), *Baby Baloon* (2013) et *Tokyo Fiancée* (2014) basé sur l'histoire d'Amélie Nothomb dans la capitale nippone.

Aujourd'hui, il travaille à la réalisation d'un film avec Benoît Poelvoorde. Il achève aussi un roman dont la trame se déroule... à Rome dans les années 1980. La série «Froud et Stouf», ces deux chiens bleus philosophes, elle aussi diffusée sur Canal+ il y a 20 ans, devrait faire l'objet d'une publication. «Les capsules de cette série ont aujourd'hui un succès fou sur Internet», sourit l'auteur-réalisateur. Preuve que cet humour-là n'a pas d'âge...

XL STAR



DÉJÀ UN ABONNEMENT MENSUEL

AL EEN MAANDABONNEMENT

Dès / Vanaf
45 €

Parking Ixelles Shopping

Rue de l'Arbre Bénit 34
B-1050 Ixelles
Gewijde Boomstraat 34
B-1050 Elsene

Nombre de places :
Aantal parkeerplaatsen : **229**



 **Interparking**

Informations et abonnements / Informatie en abonnementen
T. +32 (0)2 549 54 54 • cob@interparking.com

C'était au temps...

La gare de Luxembourg, au temps des trains à vapeur et de nos jours...
Le nombre de voies a quelque peu rétréci...



BRUXELLES-IXELLES. — Perspective de la Gare du Luxembourg. 1913-1914. Lagaert, Brux. — N. 511. *AS*

Als de dag van toen

Het station Brussel-Luxemburg toen er nog stoomtreinen reden... en nu.
Het aantal sporen is sterk verminderd.



Association Chrétienne des Institutions
Sociales et de Santé asbl

L'asbl Acis propose au plus grand nombre des services médico-sociaux de qualité en restant fidèle à son approche qui met la personne au centre de ses actions.

NOS VALEURS

Respect de la personne humaine
Progrès social
Solidarité

ENSEMBLE PRÉVOYONS L'AVENIR,
pour mieux vivre le présent!

Proche du centre d'Ixelles, à proximité de la place Flagey et des étangs d'Ixelles, notre maison accueille 131 personnes âgées valides, semi-valides, invalides et/ou désorientées.

Contacts/Visites : Sophie Ruth
Clara Di Cicco
du lundi au vendredi entre 9h00 et 16h30
Tel : 02 / 627.81.20 - Fax : 02 / 627.81.21
malibran@acis-group.org

www.acis-group.org/institutions/149/bienvenue.php

Une maison de vie
une maison de soins

RÉSIDENCE MALIBRAN



La Résidence Malibran
est une force pluridisciplinaire
Son équipe est aussi la vôtre



OFFREZ-VOUS VOTRE BALAYAGE

CHEZ
DANY DE HAES
COIFFURE

Tous les jours

25€



Coupe - Shampoing - Brushing

Avec le

Mardi-Mercredi-Jeudi-Vendredi

BALAYAGE GRATUIT
(en surface)

PROFITEZ D'UN SOIN
D'UNE VALEUR DE 5 €

SUR PRÉSENTATION DE CE BON

36, Rue Lesbroussart 1050 Ixelles Tél: 02.649.27.03

EURO & SERVICES
CLEANING SOLUTIONS



**TITRES-SERVICES
DIENSTENCHEQUES**

BLD GENERAL JACQUES 209B - 1050 BXL

Faites confiance à Euro and Services
pour tous vos travaux ménagers

Euro and Services vertrouwen
voor al uw huishouden



0800/14.515
WWW.EUROANDSERVICES.BE



NOUS VOUS OFFRONS LA PREMIERE HEURE DE PRESTATIONS DE L'AIDE MENAGERE*

*POUR TOUT NOUVEAUX CLIENTS ET A CONDITION D'UN CONTRAT DE MINIMUM 8H PAR MOIS / OFFRE NON CUMULABLE

WE BIEDEN JULLIE HET EERSTE PRESTATIE UUR ALS CADEAU*

*VOOR ALLE NIEUWE KLANTEN DIE EEN CONTRACT TEKENEN VAN MINIMUM 8 UUR PER MAAND / AANBOOD NIET CUMULEERBAAR MET ANDERE OFFERTES



InstaXL



Fabienne Zwagemakers



Marcelo Romero



Zoltan Janosi

Ixelles par la lorgnette des Instagrammers. Où se cachent vos jolis coins, vos endroits préférés? Postez vos photos accompagnées de #ixelles ou #elsene et peut-être qu'elles apparaîtront ici!

Elsene door de bril van Instagrammers. Wat vinden zij mooi of leuk aan de gemeente? Post een foto met #ixelles of #elsene en wie weet verschijnt hij hier!

NUMÉROS UTILES

N° GÉNÉRAL COMMUNE D'IXELLES /
ALGEMEEN NUMMER GEMEENTE ELSENE:

02 515 61 11

NUTTIGE
NUMMERS

N° vert de la Propreté / Groen nummer Netheid:

0800 85 150

Numéros d'urgence / Noodnummers

Police / Politie

112 / 101

Pompiers / Brandweer

112 / 100

Child Focus

116 000

Dentistes de garde / Wachtdienst tandarten

02 426 10 26 - 02 428 58 88 (NL)

Médecins de garde / Wachtdienst huisarten

02 479 18 18

Odeur de gaz / Gasreuk

0800 19 400

Pharmacies de garde / Wachtdienst apothekers

0903 99 000

SOS Médecins Bruxelles

02 513 02 02

Vétérinaires de garde / Wachtdienst dierenarten

02 479 99 90 - 02 538 16 99 (NL)

Wiertz, un géant ixellois

Le musée Wiertz et ses toiles gigantesques contribuent au rayonnement d'Ixelles au niveau national et international. Le lieu reste pourtant confidentiel.

Peintre fantasque, idéaliste, exalté et intransigeant, Antoine Wiertz (Dinant 1806-Ixelles 1865) a installé son atelier rue Vautier, dans le «quartier Léopold». Un lieu à la démesure de cet artiste romantique et de ses œuvres inspirée de la mythologie antique, où l'érotisme côtoie le morbide, l'ombre la lumière. Wiertz peignait pour l'Etat belge qui finança la construction de son atelier. A sa mort, l'artiste choisit de léguer l'ensemble de ses œuvres à l'Etat, pourvu que son atelier devienne un musée accessible gratuitement à la population.

Aujourd'hui, il faut presque se perdre dans le quartier européen pour découvrir ce lieu prestigieux et hors du temps. Nous y retrouvons Isabelle Bastaits, responsable de la communication pour les Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique.



Georges Sirens



Isabelle Bastaits, que peut-on voir dans ce musée?

Wiertz aimait le spectaculaire. Il peignait des toiles gigantesques pour épancher son besoin de démesure, tel que Les Grecs et

les Troyens se disputant le corps de Patrocle, qui mesure plus de 8 mètres de long. Wiertz est aussi connu pour ses sujets dramatiques et ses scènes d'effroi, tel que le tableau L'inhumation précipitée. Sa toile la plus célèbre est sans doute Deux jeunes filles (La belle Rosine), dans laquelle une jeune fille fait face à un squelette, témoignant de la fascination de l'artiste pour la mort et la fragilité de la vie humaine. Wiertz a par ailleurs produit de nombreux portraits et autoportraits.

Le musée Wiertz fait partie des Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, aux côtés des musée Magritte, des Arts anciens, des Arts modernes, Fin-de-siècle et Constantin Meunier, lui aussi situé à Ixelles.

Le musée Wiertz a rejoint cette grande famille en 1865. Les MRBA constituent la plus grande institution culturelle en Belgique. En 2015, ces musées ont accueilli 767.000 visiteurs, dont 80% issus de l'étranger! Plus de 100.000 élèves les fréquentent chaque année. Ils exportent le patrimoine belge à l'étranger en participant à des expositions internationales comme Alechinsky au Japon ou Magritte à Paris en 2016. Le nombre de visiteurs a doublé depuis

2005 et les recettes propres ont triplé. Ces institutions contribuent au rayonnement de Bruxelles et d'Ixelles au niveau international. Leur impact économique sur le plan local est non négligeable.

Le musée Wiertz reste néanmoins assez confidentiel.

C'est un musée spectaculaire dont nous sommes très fiers mais il doit malgré tout rester confidentiel en effet. Tous les matériaux, comme le plancher, sont d'époque et ne pourraient supporter un tourisme de masse. Le musée Horta a souffert de son trop grand succès.

C'est pourquoi le musée Wiertz n'est pas accessible le week-end, sauf sur réservation et avec un guide.

Oui. De plus, nous peinons à recruter des gardiens le week-end. Nous recevons de nombreux groupes scolaires. Nous devons malgré tout parvenir à concilier les objectifs de préservation des œuvres, d'accessibilité et de sécurité. Les attentats ont porté un coup dur à la fréquentation des musées et nous ont imposé de nouvelles contraintes en matière de sécurité.

Ouvert du mardi au vendredi de 10 à 12h et de 12h45 à 17h

Week-end: uniquement groupes avec guide Educateam

reservation@fine-arts-museum.be
62 rue Vautier – 1050 Ixelles - 02 648 17 18
info@fine-arts-museum.be





Wiertz, een reus in Elsene

Het Wiertzmuseum met haar gigantische doeken draagt bij aan de uitstraling van Elsene in binnen- en buitenland. Nochtans blijft de plek wat in de verborgenheid.

Grillig, geestdriftig, idealistisch en onverzoenlijk, dat was de schilder Antoine Wiertz (Dinant 1806 - Elsene 1865) allemaal. Hij had zijn atelier in de Vautierstraat in de Leopoldwijk. Een plek op maat van de romantische kunstenaar en zijn werken, geïnspireerd op de mythologie van de oudheid. Erotiek en morbiditeit, duisternis en licht zijn terugkerende aspecten in zijn werk. Wiertz schilderde in opdracht van de Belgische staat, die de bouw van zijn atelier financierde. Bij zijn overlijden liet de kunstenaar zijn werken na aan de staat, op voorwaarde dat zijn atelier een museum zou worden, dat gratis toegankelijk zou zijn voor het publiek.

Tegenwoordig moet je al bijna verloren lopen in de Europese wijk om toevallig op deze prestigieuze en tijdloze plek te stuiten. We spreken er af met Isabelle Bastaits, communicatieverantwoordelijke van de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België.



Isabelle Bastaits, wat is er te zien in het museum?

Wiertz hield van het spectaculaire. Hij schilderde reusachtige doeken om zijn drang naar het grootse te kunnen uitleven. Het werk *Grieken en Trojanen vechten om het lijk van Patroclus* is meer dan negen meter lang. Hij is ook gekend om zijn dramatische onderwerpen en schrikbarende taferelen, zoals het werk *De overhaaste begrafenis*. Zijn bekendste werk is zonder twijfel *Twee meisjes (De mooie Rosine)* waarop een jong meisje oog in oog

Georges Sirens



staat met een skelet. Het toont de fascinatie van de kunstenaar voor de dood en de kwetsbaarheid van het menselijke leven. Daarnaast schilderde Wiertz ook veel portretten en zelfportretten.

Het Wiertzmuseum maakt deel uit van de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België, naast het Magrittemuseum, de het Old Masters-, Modern- en Fin-de-sièclemuseum en het Constantin Meuniermuseum, dat ook in Elsene ligt.

Het Wiertzmuseum sloot in 1865 aan bij die grote familie. De KMSK vormen samen de grootste culturele instelling van België. In 2015 ontvingen de musea 767.000 bezoekers, onder wie 80% buitenlanders! Jaarlijks bezoeken meer dan 100.000 leerlingen de musea. Ze exporteren het Belgische erfgoed ook naar het buitenland door deel te nemen aan internationale tentoonstellingen, zoals die van Alechinsky in Japan of Magritte in Parijs in 2016. Sinds 2005 is het aantal bezoekers verdubbeld en zijn de eigen inkomsten verdrievoudigd. De instellingen dragen bij aan de internationale uitstraling van Brussel en Elsene en hun economische impact op lokaal vlak is niet onbelangrijk.

Nochtans blijft het Wiertzmuseum eerder in de verborgenheid.

Het is een spectaculair museum waar we heel trots op zijn, maar desondanks moeten we inderdaad wat uit de schijnwerpers blijven. Alle materialen, zoals bijvoorbeeld de plankenvloer, zijn authentiek en zouden ten onder gaan aan massatoerisme. Het Hortamuseum kreeg te lijden onder het grote succes.

Om die reden is een bezoek in het weekend niet mogelijk, behalve op reservatie en onder begeleiding van een gids.

Dat is niet de eerste reden. We zouden uiteraard graag de openingsuren van dit wonderlijke museum verrui-

men, maar daarbij botsen we op materiële moeilijkheden. We verloren bijvoorbeeld 13,1% van ons personeel de voorbije twee jaar. Na de aanslagen dwong de reeds kritieke financiële toestand ons ertoe om de openingsuren terug te schroeven. Die gegevens bepalen onze bewegingsruimte en brengen een wanverhouding tussen de bescherming van de werken, de toegankelijkheid en de veiligheid met zich mee. Toch zijn we er trots op dat we onze educatieve rol kunnen blijven opnemen door schoolklassen te ontvangen.

**Open van dinsdag tot en met vrijdag van 10 tot 12 uur en van 12.45 – 17 uur
Weekends: enkel voor groepen met een gids van Educateam**

**reservation@fine-arts-museum.be
Vautierstraat 62 – 1050 Elsene
02 648 17 18 - info@fine-arts-museum.be**



Georges Sirens



Gevederde vakantiegangers aan de vijvers

Aan de vijvers van Elsene kan je tal van vogelsoorten zien. Sommige soorten verblijven hier permanent, andere komen overwinteren. Elk seizoen is geschikt voor het spotten van allerlei soorten vogels.

De vijvers van Elsene zijn als een postkaart-landschap midden in de stad. Ook voor vele plaatselijke vogels en trekvogels is het er goed vertoeven. Mario Ninanne, Elsens ornitholoog, kent alle vogels bij naam en dat in vier talen! Hij is een gepassioneerde vogelliefhebber en observeert ze al decennialang. *“In tegenstelling tot de Zenne- en de Woluwevallei, is de Maalbeekvallei geen trekroute”,* legt hij uit. *“Wel zijn de vijvers net als alle plaatsen waar water is, een belangrijke bron van voedsel voor alle vogels”.* Dat is ook de reden waarom vogels trekken, niet om de koude te ontvluch-

ten maar wel omdat er makkelijker voedsel te vinden is in warmere gebieden.

Naast de wilde eenden, zwanen en tamme ganzen van bij ons, zijn er ook verschillende soorten trekvogels in de Elsense wateren. *“De kleinere meeuwensoorten komen uit Scandinavië of Oost-Europa”,* vervolgt Mario Ninanne. *“Dat zien we aan hun ringen. Ze brengen hier de winter door voor ze terug noordwaarts gaan. De meeuwen van hier gaan overwinteren in het zuiden van Frankrijk.*

Verskillende soorten trekvogels in de Elsense wateren

De kуйfeend, een mooie zwart-witte eend met een kуйffe, overwintert ook in België voor ze terug naar Oekraïne trekt.” Ook de oeverloper, die van Dene-marken naar Sub-Sahara Afrika trekt, maakt hier, vaak 's nachts, een tussenlanding. Ook uitheemse soorten, zoals Canadese ganzen en nijlganzen, die uit tuinen of parken zijn ontsnapt, pasten zich aan aan de omstandigheden in onze contreien en leven nu doorheen het jaar bij de vijvers, naast de meerkoeten en waterhoentjes.

Ook de zilvermeeuw, een grotere meeuwensoort, pendelt wel eens tussen de kust en de hoofdstad. *“'s Nachts slapen ze op grote wateroppervlaktes in de buurt van Antwerpen. Overdag trekken ze landinwaarts, naar de steden waar ze gemakkelijk te eten vinden”.*

Mario Ninanne wijst er ook nog op dat al deze vogels in staat zijn om zelfstandig eten te vinden. Je voedt ze dus beter niet, want met brood of frieten trek je enkel kraaien, duiven en ratten aan...

Bernache du Canada / Canadese gans



© Gustaf Lundgren

Noms d'oiseaux aux étangs

Quantité d'espèces locales et exotiques peuplent les eaux des étangs d'Ixelles. Toutes les saisons sont propices pour y observer quantité d'oiseaux.

Les étangs d'Ixelles constituent un décor de carte postale au cœur de la ville. Ils sont aussi le refuge de quantité d'oiseaux sédentaires ou migrateurs. Mario Ninanne, ornithologue ixellois, les connaît tous par leur nom en français, en néerlandais, en anglais et même en latin! Ce passionné les observe depuis des décennies. «*La vallée du Maelbeek n'est pas une voie de migration, contrairement aux vallées de la Senne et de la Woluwe, explique-t-il. Mais comme tous les points d'eau, ils représentent une source de nourriture importante pour tous les oiseaux*». D'ailleurs s'ils se déplacent, ce n'est pas pour fuir le froid mais pour trouver plus facilement à manger sous d'autres latitudes.

Aux côtés des canards col vert, des cygnes et des oies domes-

Plusieurs espèces exotiques peuplent les eaux ixelloises

tiques bien de chez nous, plusieurs espèces exotiques peuplent les eaux ixelloises. «*Les mouettes viennent de Scandinavie et d'Europe de l'Est, poursuit Mario Ninanne. Leurs bagues nous l'indiquent. Elles passent l'hiver chez nous avant de remonter vers le nord. Les mouettes «belges» passent l'hiver dans le sud de la France. Le fuligule morillon, un joli canard noir et blanc, hiverne aussi en Belgique avant de repartir en Ukraine* ». Tandis que le chevalier guignette fait escale par ici sur sa route, souvent de nuit, entre le Danemark et l'Afrique sub-saharienne. D'autres espèces exotiques échappées des lieux où elles étaient captives, comme les Bernache du Canada, se sont acclimatées sous nos contrées toute l'année, avec nos foulques et poules.

Quant aux goélands, ils font des allers-retours entre la côte et la capitale. «*La nuit, ils dorment sur les grandes surfaces d'eau libre du côté d'Anvers. En journée, ils viennent se nourrir dans l'intérieur des terres, dans les villes où ils savent qu'ils trouveront facilement de la nourriture*».

Le héron vient lui aussi se restaurer près de Flagey de temps à autre, avant de rejoindre sa colonie. Celle du domaine de Laeken, à quelques battements d'aile, compte près de 200 individus.

Mario Ninanne rappelle que toutes ces espèces sont capables de se nourrir seules et qu'elles ne sont pas adaptées pour manger du pain ou des frites. Ces aliments attirent davantage les corneilles, les pigeons et les rats...

Foulque / Meerkoet



© Gustaf Lunnegren

Fuligule morillon / Kuifeend



© Gustaf Lunnegren



14/01/2017



Bibliotheek Mercelis



Bibliothèque Mercelis





Bibliotheek Sans Souci



14/01/2017

Bibliothèque Sans Souci



24/10/2016



Marché **BIO**markt



Photos / Foto's: Georges Strens

The logo for the Brussels Short Film Festival is a central graphic consisting of a 4x7 grid of colored squares. Each square contains a white letter, forming the words 'BRUSSELS', 'SHORT', 'FILM', and 'FESTIVAL' from top to bottom. The colors of the squares vary, including shades of blue, orange, pink, green, and grey. The entire logo is set against a background of colorful geometric shapes and patterns, including a green patterned triangle at the top right, a yellow triangle on the left, and a blue patterned triangle at the bottom right.

**BRUSSELS
SHORT
FILM
FESTIVAL**

WWW.BSFF.BE

27/04 > 7/05

Flagey - Cinéma Vendôme - Petit Théâtre Mercelis
Deux chapiteaux place Fernand Cocq et place Sainte-Croix

www.bsff.be - 02 248 08 72 - info@courtmetrage.be

MA COMMUNE / MIJN GEMEENTE

23/03 & 27/04 • 20.00

CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD

Séance du Conseil communal dans la salle du conseil: l'ordre du jour détaillé de la séance est disponible sur www.ixelles.be, quatre jours avant chaque séance.

Zitting van de Gemeenteraad in de Raadzaal: de gedetailleerde dagorde vind je op www.elsene.be vanaf vier dagen voor de zitting.

**Chaussée d'Ixelles 168 A Elsensesteenweg
02 515 61 57**

07/03 - 09/03 - 21/03 & 30/03 • 19.00

RÉUNIONS CITOYENNES

Le Collège des Bourgmestre et Échevins d'Ixelles vient à votre rencontre dans votre quartier. Une occasion de poser des questions, de formuler des remarques ou des propositions aux responsables communaux. Cet échange sera suivi d'un drink convivial.

07/03: Club Tenbosch / Club Tenbos

Rue de l'Aqueduc / Waterleidingstraat 163

09/03: Résidence Van Aa

Chée de Boondaël / Boondaalsesteenweg 94

**21/03: Salle de sport des écoles 7&8 /
Sportzaal van scholen 7&8**

Avenue du Bois de la Cambre /
Terkamerenboslaan 211

30/03: Maison communale / Gemeentehuis

Chaussée d'Ixelles / Elsensesteenweg 168

EN COURS / LOPEND

-> 5/03

FESTIVAL ANIMA / ANIMA FESTIVAL

Anima proposera une sélection inédite de courts et longs métrages d'animation pour enfants et adultes, en plus de nombreuses activités en rapport avec le cinéma d'animation.

10 dagen lang toont Anima de nieuwe lichtung korte en lange animatiefilms voor groot en klein en talloze activiteiten rond animatiefilm.

**Place Eugène Flagey - Flageyplein
02 502 70 11 - info@folioscope.be
www.animafestival.be**

CINÉMA

-> 18/03 • 14.00>18.00

ABSTRACTION GÉOMÉTRIQUE EN BELGIQUE

Des œuvres de collections privées et de l'ULB, ainsi que des documents explicatifs apportent les éléments essentiels à la bonne compréhension des fondements de cet Art duquel, exempt de références au monde visible, émergeront diverses mouvances, parmi lesquelles l'Art Construit, Geoform ou l'abstraction minimaliste dont les prolongements restent encore vivants.

ULB - campus du Solbosch

Salle Allende

avenue Adolphe Buyl - culture@ulb.ac.be

www.ulb.ac.be/culture - 02 650 37 65

EXPOSITION

-> 29/03 • 15.30>16.30

MUSÉE DES ENFANTS : PIÈCE DE THÉÂTRE «CHUUUT...»

Super spectacle interactif où les enfants ont la possibilité de participer au déroulement des péripéties! Une pièce mise en scène par 3 acteurs où les relations amicales sont mises au centre de l'attention.

Le Musée des enfants - Rue du Bourgmestre 15

www.museedesenfants.be

info@childrenmuseum.be

SPECTACLE



-> 14/04

STAGES ULB

De 3 à 15 ans. Stages sportifs, culturels, artistiques et scientifiques. Perfectionnement, encadrement qualifié, t-shirt, collations et garderie. Prix: 110 euros/5 jours.

ULB grand hall des sports campus Solbosch
avenue Adolphe Buyl 87 A - www.ulbsports.eu
ecole-de-sports@ulb.ac.be - 0473 88 36 52

STAGE

-> 14/05

PIERRE & GILLES

Pierre & Gilles incarnent un art du portrait hautement sophistiqué, entre photographie et peinture. Pierre & Gilles zijn synoniem voor een zeer gesofistikeerde portretkunst, tussen fotografie en schilderkunst.

Musée d'Ixelles - Rue Jean Van Volsemstraat 71
www.museedixelles.irisnet.be
musee@ixelles.be - 02 515 64 21/22

EXPOSITION

-> 14/05

DELPHINE - NEVER GIVE UP (EXPO BIS)

Delphine Boël est une artiste anglo-belge. Dans cette exposition rétrospective (1986-2016), elle partage les hauts et les bas de sa vie. Ses propos sont francs, tandis que sa palette et sa composition amènent une graine de fantaisie, d'ironie et d'humour.

Delphine Boël is een Engels-Belgisch kunstenaar. Haar overzichtstentoonstelling maakt ons deelgenoot van de hoogten en laagten in haar leven. Haar taal is vrijmoedig, haar palet en haar composities vallen op door fantasie, ironie en humor.

Musée d'Ixelles - rue Jean Van Volsemstraat 71
www.museedixelles.irisnet.be
musee@ixelles.be - 02 515 64 21

EXPOSITION

-> 14/05

JEAN BOGHOSSIAN (EXPO BIS)

Cet artiste atypique, déterminé et passionné expérimentant l'effet de la fumée et de la flamme sur le papier, la toile, à même le châssis ou le panneau de bois. Il introduit pigments et couleurs pour insuffler une touche de poésie à la violence originelle du feu.

Deze zeer bevlogen en atypische kunstenaar experimenteert met de effecten van rook en vuur op papier en doek, op het frame of op het paneel van een schilderij. Met zijn pigmenten en kleuren weet hij de originele kracht van het vuur een poëtische dimensie te geven.

Musée d'Ixelles - Jean Van Volsemstraat 71
www.museedixelles.irisnet.be
musee@ixelles.be - 02 515 64 21 / 22

EXPOSITION

-> 31/08

POISON

Araignées, scorpions, serpents, grenouilles, crapauds... : les animaux de l'expo «Poison» sont vivants et venimeux. Leur venin tue, immobilise ou provoque de la douleur mais peut aussi soigner parfois...!

Muséum des Sciences naturelles
Rue Vautier 29
www.sciencesnaturelles.be

EXPOSITION

-> 31/08

STAGES SPORTIFS ET CRÉATIFS

Vous pouvez dès aujourd'hui inscrire vos enfants pour les stages sportifs et créatifs des prochaines vacances scolaires au Centre Sportif ixellois «Albert Demuyter».

Stade communal Albert Demuyter
Rue Volta, 18
www.xlsports.be - csi.asbl@gmail.com
02 515 69 10 / 15

STAGE

L'AGENDA COMPLET
SUR LE SITE WWW.IXELLES.BE
DE VOLLEDIGE AGENDA
VIND JE OP WWW.ELSENE.BE

MARS

7/03 • 12.30 > 13.30

MIDIS MUSICAUX: POLYCÉPHALUS QUARTET

Ce projet bruxellois regroupe des musiciens internationaux: Quentin Gayrard, Pierre Hurty (France), Dario Piccioni (Italie) et Damien Deng (Chine). En passant du rock progressif au jazz en passant par les musiques traditionnelles. Polycéphalius confirme qu'il n'existe pas qu'une musique jazz.

La Médiathèque/PointCulture ULB
Avenue de l'Université
<http://ulb.pointculture.be>
02 737 19 61

MUSIQUE

7/03 > 18/03

L'ENFANT SAUVAGE

On a trouvé un enfant sauvage sur la place du Jeu de Balle. Un homme tente de l'arracher à l'oubli.

Le Rideau de Bruxelles
Rue de Vergnies 25
www.rideaudebruxelles.be
contact@rideaudebruxelles.be
02 737 16 01

SPECTACLE

7/03 > 25/03

LES ESCLAVES OUBLIÉS DE TROMELIN / DE VERGETEN SLAVEN VAN TROMELIN

Vernissage 09/03 à 18.30, en présence de l'auteur. Exposition des planches originales de Sylvain Savoia. Projection d'un film documentaire durant l'exposition. En 1761, un vaisseau de la Compagnie des Indes fait naufrage sur un îlot perdu au milieu de l'océan Indien, avec à son bord une « cargaison » d'esclaves malgaches.

Tentoonstelling van originele tekeningen van Sylvain Savoia.
Opening 9/03 • 18.30 uur.
Documentairevoorstelling. In 1761 strandt een schip van de Franse Oost-Indische Compagnie op een verlaten eiland in het midden van de Indische oceaan. Aan boord bevindt zich een « lading » Malagassische slaven.

Bibliothèque communale
Rue Mercelis 19
bibliotheque@ixelles.be
www.ixelles.be - www.elsene.be
02 515 64 12 - 02 515 69 03

EXPOSITION

**Exposition
Tentoonstelling**
07|03 au 25|03|2017

SAVOIA
Les esclaves oubliés
de Tromelin
AIRE LIBRE

Film documentaire de van
Thierry Ragobert

MARDI-DINSDAG 14|03 > 12:30
MARDI-DINSDAG 21|03 > 18:30

Vernissage
jeudi
09|03 - 18.30
Vernissen
donderdag

BIBLIOTHÈQUE FRANCOPHONE D'IXELLES
FRANSTALIGE BIBLIOTHEEK VAN ELSENE
rue Mercelisstraat 19 - 1050 B.

8/03 • 12.30>13.30

MIDIS MUSICAUX: UN BEAU BOUQUET DE CHANSONS ÉROTQUES!

Notre playlist vidéo commentée «100% chansons érotiques en français». Découvertes musicales, parfois des concerts live, du café et du thé, dans une ambiance très conviviale.

La Médiathèque/pointculture ULB
Avenue de l'Université
<http://ulb.pointculture.be>
02 737 19 61

MUSIQUE

8/03 • 16.00>17.30

«MONSIEUR ETRIMO» #DOCSÀGOÛTER

Nous conjuguerons la ville de Bruxelles. «Monsieur Etrimo entre Dallas et Citizen Kane retrace le parcours de ce géant de l'immobilier, self-made man du Plat Pays, Jean-Florian Collin avait un rêve: faire de chaque Belge le propriétaire de son propre logement.

La Médiathèque/pointculture ULB
Avenue de l'Université
<http://ulb.pointculture.be>
02 737 19 61

CINEMA

9/03>16/03

HEXAGONAL

Présentation de 6 projets primés en 2016 à l'École des Arts dans une exposition commune. Voorstelling van 6 projecten van leerlingen van de Ecole des Arts d'Ixelles.

Salle polyvalente Mercelis
Rue Mercelis(straat) 13
02 515 64 63

EXPOSITION

L'AGENDA COMPLET
SUR LE SITE WWW.IXELLES.BE
DE VOLLEDIGE AGENDA
VIND JE OP WWW.ELSENE.BE

10/03 • 20.00

HAIG YAZDJIAN TRIO (ARMENIA/SYRIA) OUD MASTER

Haig Yazdjian est une référence dans le domaine des musiques du monde. En quelques années seulement, il s'impose comme soliste en Grèce et se forge une réputation qui le propulse rapidement aux côtés des plus grands compositeurs et chanteurs.

Muziekpubliek - Square du Bastion 3
info@muziekpubliek.be
www.muziekpubliek.be - 02 217 26 00

MUSIQUE

11/03 • 14.30>16.00

LES COLLECTIONS MINGEI DE L'INSTITUT LUSSATO

Cette superbe collection a trouvé son écrin dans une demeure Bauhaus classée, datant de 1926, œuvre de l'architecte belge Antoine Pompe, élève de Victor Horta. Nous vous proposons une visite en compagnie de Pierre Bouchat, historien de l'art, expert, chargé de formation en antiquités.

Institut Libre Marie Haps
Place du Luxembourg - patricia.giot@vinci.be
<https://coursdelangues.mariehaps.be>
02 793 45 13

EXPOSITION

11/03 • 14.00>17.00

SAMEDIS D'ANIMA / DE ANIMA ZATERDAGEN: LES PETITES CASSEROLES

Flagey et Anima vous proposent 8 rendez-vous familiaux pendant l'année. Un après-midi pour voir un film d'animation ou un programme de courts métrages animés, puis, pour 25 enfants, une initiation à divers procédés du cinéma d'animation, avec en prime un goûter!

Flagey en Anima organiseren samen acht familie-namiddagen rond animatiefilm die starten met een -film of of meerdere korte filmpjes. Na de voorstelling is er een workshop voor 25 kinderen waarin verschillende animatiefilmtechnieken aan bod komen terwijl ze genieten van een tussendoortje.

Place Eugène Flagey
Flageyplein - info@folioscope.be
www.animafestival.be - 02 534 41 25

CINÉMA

AGENDA

11/03>12/03

L'OPÉRATION ARC-EN-CIEL

La traditionnelle opération Arc-en-Ciel prend ses quartiers partout en Fédération Wallonie-Bruxelles. Cette 63^{ème} récolte de vivres non périssables occupe des milliers de jeunes bénévoles pour collecter des tonnes de nourriture afin de permettre à des enfants moins chanceux de vivre des vacances et loisirs.

www.arc-en-ciel.be - operation@arc-en-ciel.be

02 675 73 11

ANIMATION

14/03 • 12.30>13.30

MIDIS MUSICAUX: LAJEIRO

Chansons et rythmes entre deux mondes. Un voyage musical imprévisible respirant l'indignation et l'espoir. Le répertoire du duo Lajeiro est constitué de compositions acoustiques originales. Les chansons se construisent spontanément à partir d'un univers intimiste dynamisé par les rythmes natifs du Brésil.

La Médiathèque/PointCulture ULB

Avenue de l'Université

<http://ulb.pointculture.be>

02 737 19 61

MUSIQUE

15/03 • 12.30>13.30

MIDIS MUSICAUX: L'ACCORDÉON

Découvertes musicales, parfois des concerts live, du café et du thé, dans une ambiance très conviviale. Du musette au tango finlandais, de la valse aux musiques des Balkans.

La Médiathèque/PointCulture ULB

Avenue de l'Université

<http://ulb.pointculture.be>

02 737 19 61

MUSIQUE

17/03>9/04

PETITS CRIMES CONJUGAUX

D'Eric-Emmanuel Schmitt. Mise en Scène de Jean-Luc Duray. Avec Jacqueline Préseau et Jean-Luc Duray.

Gilles Sobiri a perdu la mémoire! Vrai ou faux? Une Comédie palpitante pleine de rebondissements qui vous invite à découvrir et à comprendre la vérité qu'il appréhende.

Théâtre de la flûte enchantée

Rue du Printemps 18

www.lafluteenchantee.be

la.flute.enchantee@skynet.be

0474 28 82 69

SPECTACLE



17/03>29/04

GUILLERMO GUIZ A UN BON FOND

Vrai ket de Bruxelles, Guillermo Guiz raconte sa jeunesse anderlechtoise, le racisme, le sexe ou l'hypothèse (horrible) d'une absence des femmes sur terre. Chroniqueur radio sur *La Première* et télé dans 69 Minutes sans chichis, cet ancien journaliste se lance dans le stand-up à l'anderlechtoise. C'est comme le stand up à l'américaine, mais avec un brin de second degré en plus et beaucoup de sincérité. L'année dernière, Guillermo avait déjà offert au TTO cinq soirées sold out et une volée de critiques dithyrambiques. Ne ratez pas la récidive.

Théâtre de la Toison d'Or

Galerie de la Toison d'Or 396

info@ttotheatre.be - 02 510 05 10

SPECTACLE

21/03 • 12.30>13.30

MIDIS MUSICAUX: EDGAR (ANIMO)

Depuis plusieurs années maintenant, Edgar (animo) poursuit un chemin tortueux. Quatre têtes, huit mains, une panoplie d'instruments, des voix ici et là. Le nouvel album intitulé 'Pandide' livre cinq morceaux (math/art/post) rock ayant subi des assauts afrobeat et jazz.

La Médiathèque/PointCulture ULB
Avenue de l'Université
<http://ulb.pointculture.be>
02 737 19 61

MUSIQUE

22/03 • 12.30>13.30

MIDIS MUSICAUX: ANNE NIEPOLD, ACCORDÉON

Vision toute personnelle de la musique d'accordéon, loin des clichés et des préjugés. Musette, oui, mais aussi des compositions contemporaines ou des morceaux populaires réinterprétés avec verve et raffinement.

La Médiathèque/PointCulture ULB
Avenue de l'Université
<http://ulb.pointculture.be>
02 737 19 61

MUSIQUE

22/03 • 12.30>13.30

MIDIS MUSICAUX: ANNE NIEPOLD (ACCORDÉON DIATONIQUE)

Série de concerts-rencontres gratuits qui mettent à l'honneur un instrument, son pays et sa culture.

La Médiathèque/PointCulture ULB
Avenue de l'Université
<http://ulb.pointculture.be>
www.muziekpublieke.be
02 217 26 00

MUSIQUE

22/03 • 19.00>21.00

LES VERRES ARABO-MUSULMANS DANS LE MONDE CHINOIS

L'épave de Cirebon contenait une cargaison de verres d'une importante valeur marchande produits dans le monde arabo-musulman du VII^{ème} au XII^{ème} siècle.

Institut Libre Marie Haps
Place du Luxembourg - patricia.giot@vinci.be
www.coursdelangues.mariehaps.be
Auditoire 14.O.01
02 793 45 13

CONFÉRENCE

22/03>30/03

SAVE THE DATE !

Enquête sur la tendresse, notre besoin désespéré d'affection, un questionnement sur la solitude, l'union, l'amour et la réussite.

Théâtre Marni - Rue de Vergnies 25
www.theatremarni.com
reservation@theatremarni.com
02 639 09 80

SPECTACLE

24/03 • 12.30>13.30

MIDIS MUSICAUX: JAZZ, POP, GOSPEL

Pete Churchill et ses étudiants du Conservatoire dans un programme alliant en toute liberté jazz, pop, gospel et reggae.

ULB. Foyer Culturel. Bâtiment F1
Avenue de l'Université
<http://ulb.pointculture.be>
02 737 19 61

MUSIQUE

24/03 • 22.00

TOINE THYS FRIDAY EXPRESS

Concert unique dans une formule extraordinaire avec le Friday express.

Sounds Jazz Club - Rue de la Tulipe 25
02 512 92 50

MUSIQUE

24/03 & 25/03 • 20.00

NOCHE DE FLAMENCO: MIGUEL SANCHEZ

Après avoir foulé de multiples scènes aux côtés de Louis Winsberg durant quasiment 20 ans, Miguel Sanchez nous revient avec un nouveau projet.

Muziekpublique - square du Bastion 3
info@muziekpublique.be
www.muziekpublique.be - 02 217 26 00

MUSIQUE

26/03 • 11.00>12.00 & 15.00>16.00

LE VOYAGE DU PETIT OUISTITI

De 3 à 8 ans. Quand un petit ouistiti part à l'aventure, on a de fortes chances d'y croiser un pirate, des ours, un boa au fond de la jungle et plein d'autres surprises... Laissez-vous porter par la musique, les chansons et les images en projections.

Van 3 tot 8 jaar. Een zijdeaapje gaat op reis en ontmoet een piraat, beren, een boa midden in de jungle en er liggen nog meer verrassingen op zijn pad. Muziek, liedjes en beelden zetten de verbeelding aan het werk.

Salle polyvalente Mercelis
Rue Mercelis straat 13
culture@ixelles.be - 02 515 64 63

MUSIQUE



28/03 • 12.30>13.30

MIDIS MUSICAUX: CLEMENT NOURRY

Il parcourt les fonds sous-marins avec ses 6 cordes, transporte sa guitare et ses compositions aux quatre coins du monde. Avid de grands espaces et de nouveaux horizons musicaux, il a fait de Bruxelles son port d'attache depuis 15 ans.

ULB. Foyer Culturel. Bâtiment F1
Avenue de l'Université
<http://ulb.pointculture.be>
 02 737 19 61

MUSIQUE

28/03>30/03

EXPOSITION DES TRAVAUX DES ÉLÈVES DE L'IRC

Vernissage: 28/03 à 18.00

Les élèves de l'Institut technique René Cartigny exposent leurs travaux et créations à la Chapelle de Boondael. Oeuvres acryliques, découpages, pochoirs, encres et travaux d'infographie. Venez à la rencontre de nos étudiants et de leurs professeurs, vous serez étonnés de leurs talents.

Chapelle de Boondael
Square du Vieux Tilleul 10
www.ircxl.be
 02 515 75 75

EXPOSITION

28/03>22/04

SCEPTICAL MINDS ET ALAIN PONCELET

Vernissage: le 28/03 à 18.00

avec concert electro-indus à 19.00

Son travail est axé en collaboration avec le groupe Sceptical Minds : bandes dessinées, illustrations d'albums et T-shirt. On y verra notamment l'élaboration de la BD «Omega Thantos» des crayonnés aux planches couleurs.

La Médiathèque/PointCulture ULB
Avenue de l'Université
<http://ulb.pointculture.be>
 02 737 19 61

EXPOSITION

29/03 • 12.30>13.30

**MIDIS MUSICAUX:
GUILLEMOT ET EMILIE LACLAIS
«LE CARRÉ BLANC»**

Guillemot forme un nouveau tandem avec la chanteuse accordéoniste Émilie Laclais. Ensemble, ils mettent sur pied «Le carré blanc», un récital entièrement consacré au désir amoureux, abordant la question avec crudité, pudeur, malice et/ou fantaisie.

La Médiathèque/PointCulture ULB
Avenue de l'Université
<http://ulb.pointculture.be>
02 737 19 61

MUSIQUE

31/03 • 20.00

GREEN MOON + MANDOLINMAN

Éléments de musique irlandaise avec des cadences tantôt rock, funk ou pop, le tout essentiellement acoustique et instrumental. Une approche originale d'un héritage déjà bien assimilé et détourné avec malice !

Muziekpubliek
Square du Bastion 3
info@muziekpubliek.be
www.muziekpubliek.be
02 217 26 00

MUSIQUE

Création à l'IRC



AVRIL

1/04 • 14.00>17.00

**SAMEDIS D'ANIMA /
ANIMA ZATERDAGEN: TOM & JERRY**

Flagey et Anima vous proposent 8 rendez-vous familiaux pendant l'année: un après-midi pour voir un film d'animation suivi d'une initiation à divers procédés du cinéma d'animation, avec un goûter en prime! Sélection parmi les meilleurs épisodes de William Hanna et Joseph Barbera de la période 1940-1957, USA.

Flagey en Anima organiseren samen 8 familie-namiddagen rond animatiefilm. Deze zaterdag-namiddagen beginnen met een animatiefilm. Na de projectie kunnen 25 kinderen deelnemen aan een workshop. Selectie van de beste afleveringen van William Hanna en Joseph Barbera uit de periode 1940-1957, Verenigde Staten (Studio Metro-Goldwyn-Mayer).

Flagey
Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein
info@folioscope.be
www.flagey.be/fr/programme/genre/junior/samedi-d-anima
www.animafestival.be
02 641 10 20

CINÉMA

3/04>14/04

STAGES TENNIS DE TABLE

Stages accessibles aux jeunes jusqu'à 18 ans, mené par un moniteur diplômé (+sparrings). Inscriptions jusqu'au mercredi qui précède le stage.

Athénée Charles Janssens
Place de Londres 5
www.cttroyalalpa.be
info@cttroyalalpa.be
0497 183 805 - 0475 20 34 23

STAGE

L'AGENDA COMPLET SUR LE SITE WWW.IXELLES.BE
DE VOLLEDIGE AGENDA VIND JE OP WWW.ELSENE.BE

AGENDA

8/04 • 20.00

YOUSSEF RIAD (MAROC) + S. NAJEM & E. BACHOURA

Le compositeur et joueur de oud Elias Bachoura combine ses connaissances musicales dans une maîtrise réfléchie d'une variété de styles traditionnels, classiques et modernes. Ensemble avec Souhad Najem sur son Qanûn, ils se complètent à merveille.

Muziekpublique - Square du Bastion 3
www.muziekpublique.be
02 217 26 00

MUSIQUE

18/04 > 28/05

SILVIA HATZL

Plasticienne allemande de renom, Silvia Hatzl expose dans le cadre historique de la chapelle de Boondael des œuvres tantôt monumentales, tantôt menues. Ses créations tissent des liens entre les corps, leurs enveloppes nues ou «habillées», le temps et ses effets sur les uns et les autres.

Chapelle de Boondael
Square du Vieux Tilleul 10
culture@ixelles.be
02 515 64 63

EXPOSITION

18/04 > 24/06

NOTES ON OUR EQUILIBRIUM

Cette expo prend pour point de départ une maison démontable de 6x6 m de 1944 de Jean Prouvé pour créer un lien entre l'état d'urgence à l'issue de la deuxième guerre mondiale et l'urgence imminente en 2017 avec la crise climatique. Cette exposition interroge la façon dont l'humanité tente de placer la nature à son service.

Deze tentoonstelling vertrekt van het Demonterbare Huis 6x6 uit 1944 van Jean Prouvé, om een parallel te maken tussen de crisissituatie aan het eind van WOII in West-Europa, en de huidige crisis-situatie met betrekking tot de klimaatverandering. De tentoonstelling be vraagt hierbij de menselijke tendens om de natuur tot onze dienst te plaatsen.

CAB Contemporary art center
Rue Borrens(straat) 32 - info@cab.be
www.cab.be - 02 644 34 32

EXPOSITION

19/04

JEUX ET ACTIVITÉS EN PLEIN AIR! DOLLE BUITENSPEELPRET!

Brede school Ixelles et Etterbeek organisent la 'Buitenspeeldag', une demi-journée de jeux en plein air au Parc Léopold. Accompagnez vos enfants de 6 à 12 ans pour une après-midi pleine d'activités pour se défouler : des ateliers créatifs, des jeux et des sports. Un goûter est également prévu.

Op de eerste woensdag na de paasvakantie organiseren Brede School Elsene & Etterbeek een ganse namiddag de Buitenspeeldag in het Leopoldpark. Samen hebben ze een dag vol activiteiten in petto om kinderen van 6 tot 12 jaar naar buiten te krijgen en zich te laten uitleven, begeleid door hun ouders of door naschoolse animatoren.

Parc Léopold - Leopoldpark
Rue Vautier(straat) 41
eva.eneman@elsene.be

ANIMATION

21/04 • 20.00

NOITE DE FADO: CARLA PIRES

Profondément marquée par la chanteuse Amalia Rodrigues dont elle a endossé le rôle pendant quatre ans dans la comédie musicale éponyme, Carla Pires est aujourd'hui une figure de proue de la nouvelle génération du fado portugais qu'elle rafraîchit tant par ses arrangements jazzy et sa voix d'alto sensuelle que par son sens inné de la théâtralité.

Muziekpublique - Square du Bastion 3
www.muziekpublique.be - 02 217 26 00

MUSIQUE

22/04 • 14.00 > 15.30

LES INSTRUMENTS DE MUSIQUE CHINOIS AU MIM

Panorama des principaux instruments utilisés par les Han au long des siècles. Ces instruments ont essaimé dans les pays voisins où ils ont donné naissance à des instruments apparentés.

Institut Libre Marie Haps
Place du Luxembourg
patricia.giot@vinci.be
<https://coursdelangues.mariehaps.be>
02 793 45 13

EXPOSITION

22/04 • 14.00>17.00

SAMEDIS D'ANIMA WALLACE ET GROMIT

Un après-midi pour voir un film d'animation, suivi d'une initiation à divers procédés du cinéma d'animation! «Morph: Selfie» de Merlin Crossingham; «Une Grande excursion» de Nick Park; «Un Mauvais pantalon» de Nick Park.

Flagey - Place Sainte-Croix
info@folioscope.be - www.flagey.be
02 641 10 20

CINÉMA

22/04 • 20.00

OSVALDO HERNANDEZ (MX) FT. JOROPO JAM (VENEZUELA)

«Joropo Jam» est une fête à laquelle nous sommes tous invités. Nous recommandons à tous ceux qui vont les écouter de se livrer à eux sans idées préconçues ni préjugés, pour pouvoir goûter à chacune de leurs surprises musicales.

Muziekpubliek - Square du Bastion 3
www.muziekpubliek.be
02 217 26 00

MUSIQUE

23/04 • 10.30

LES 10 KM DE L'ULB

Course philanthropique au bénéfice de la recherche scientifique. Ouvert à tous les publics quel que soit le niveau sportif.

ULB campus Solbosch
Avenue Adolphe Buyl
www.10kmlb.org - www.ulbsports.eu
ecole-de-sports@ulb.ac.be

SPORT

**L'AGENDA COMPLET
SUR LE SITE WWW.IXELLES.BE
DE VOLLEDIGE AGENDA
VIND JE OP WWW.ELSENE.BE**

26/04>20/05

LES ENFANTS DU SOLEIL

Ils imaginent un monde meilleur, peuplé d'êtres humains à leur image, solaires, forts et plein d'idéaux. Ils ne s'aperçoivent pas que dehors quelque chose de plus fort est en marche.

Le Rideau de Bruxelles - Rue de Vergnies 25
www.rideaudebruxelles.be
contact@rideaudebruxelles.be
02 737 16 01

MUSIQUE

27/04>7/05

BRUSSELS SHORT FILM FESTIVAL

En 2017, le Brussels Short Film Festival fêtera ses 20 ans: la plus belle des occasions pour continuer à célébrer avec passion le court métrage belge et international dans les lieux emblématiques au cœur d'Ixelles. Retrouvez les 3 compétitions, la Nuit du Court mais aussi beaucoup de surprises et de nouveautés pour cette édition anniversaire!

Place Fernand Cocq
romane@courtmetrage.be
02 248 08 72

CINÉMA

30/04 • 12.30>18.00

RACONTE-MOI TES HISTOIRES! VERTEL ME JE VERHAAL!

«Raconte-moi des histoires» est une grande fête intergénérationnelle et familiale qui se déroule dans le Parc Jadot et au Musée des Enfants! Au programme: contes, animations, spectacle, ateliers détente, lecture, capoeira, clowns, jongleurs...

Groot feest voor alle leeftijden en families in het Jadotpark en in het Kindermuseum! Sprookjes, animaties, spektakel, ontspannende workshops, lectuur, capoeira-initiatie, clowns, jongleurs, muziek...

Le Musée des Enfants
Rue du Bourgmeestre 15
info@childrenmuseum.be
<https://journeedeshistoires.wordpress.com>
02 640 01 07

ANIMATION

SENIORS

7/03 • 10.00>14.00

REPAS À THÈME / THEMAMAALTIJD: AFGHANISTAN

En 1967, Joseph Kessel (1898-1979) fait un nouveau voyage en Afghanistan. Les caméras d'Igor Barrère le suivent et filment en couleur ce pays légendaire. Prix: 12 euros.

In 1967 maakte Joseph Kessel (1898-1979) een nieuwe reis naar Afghanistan. Gevolgd door Igor Barrère met zijn camera in de hand om dit legendarische land in kleur te filmen. Prijs: 12 euro.

10/03 • 9.30>12.00

& 04/04 • 14.00>16.00

ATELIER ÉCRITURE / SCHRIJFWORKSHOP

Il n'est pas nécessaire de vouloir publier un livre ou devenir écrivain pour participer à cet atelier. Thème du jour: les rimes.

Het is niet nodig om schrijver te willen worden of een boek te willen publiceren om deel te nemen. Thema: rijmen.

14/03 & 18/04 • 13.00>16.30

ATELIER INFORMATIQUE / INFORMATICAWORKSHOP

Séances pour débutants, gestion des photos, recherche sur Internet, e-mail. Prix: 4 euros.

Voor beginners. Fotobeheer, werken met internet en e-mail. Prijs: 4 euro.

21/03 & 20/04 • 14.00>16.30

RENCONTRE LITTÉRAIRE / ONTMOETING MET BOEKEN

Echange sur des livres que l'on aime. Discuter d'ouvrages appréciés ou pas. Faire découvrir et découvrir des auteurs et des styles inconnus. Prix: 3,50 euros (goûter compris).

Gesprek over boeken, die we graag hebben gelezen of net niet. We ontdekken nieuwe auteurs en andere stijlen. Prijs: 3,50 euro (tussendoortje inbegrepen).

23/03

EXCURSION À BINCHE / UITSTAP NAAR BINCHE

Visite de Binche et du musée du Masque. Bezoek aan Binche en het Maskermuseum.

28/03 • 10.00>16.00

ATELIER CRÉATIF: LES MASQUES / CREATIEVE WORKSHOP: MASKERS MAKEN

Confection de masques sous divers supports. Prix: 15 euros (repas, café et goûter compris). We maken maskers in verschillende materialen. Prijs: 15 euro (maaltijd, koffie en tussendoortje inbegrepen).

25/04

JOURNÉE PRINTANIÈRE/ LENTEDAG

Visite de la réserve naturelle du Moeraske. Marais alimenté par le ruisseau du Kerkebeek et qui témoigne du biotope de la vallée de la Senne jusqu'au XVIII^{ème} siècle. Il occupe un site semi-naturel de 14 hectares situé le long de la gare de Schaarbeek-formation.

Bezoek aan natuureservaat het Moeraske, een moeras dat gevoed wordt door de Kerkebeek en nog getuigt van de biotoop van de Zennevallei tot in de 18de eeuw. Het is een half natuurlijk gebied van 14 hectare langs het station van Schaarbeek Formation.

27/04

EXCURSION À LIÈGE / UITSTAP NAAR LUIK

Visite de la Boverie, le centre historique et la fabrique de Cuberdons

Bezoek aan La Boverie, het historisch centrum en de neuzekes-fabriek.

Resto club Tenbos(ch)

Rue de l'Aqueduc, Waterleidingstraat 163
02 515 60 62

COMMENT FAIRE POUR INSÉRER UNE ANNONCE? Allez sur le site www.ixelles.be > Culture & Loisirs > Agenda > cliquez sur "Proposer un événement" et suivez les instructions. Pour paraître dans le numéro de mai-juin, encodez avant le 20/03/2017.

ZELF OOK ADVERTEREN IN ONZE AGENDA? Ga naar de site www.elsene.be > Cultuur & Vrije tijd > Agenda > klik op "Geef een evenement in" en volg de instructies. Voor publicatie in het nummer van maart-april moet je de informatie doorgeven vóór 20/03/2017.

Contact: Axelle Moncomble - 02 650 05 80 - amoncomble@ixelles.irisnet.be

Des places à gagner! Répondez au remue méninges en p 50 avant le 15 mars 2017, et choisissez le spectacle que vous irez voir si vous êtes tiré(e) au sort.
Ecrivez à amoncomble@ixelles.irisnet.be

Maak kans op tickets voor één van de voorstellingen! Stuur ons de juiste oplossing van het woordspelletje op p. 50 vóór 15 maart 2017 en laat weten welke voorstelling je graag wil bijwonen. Een onschuldige hand kiest de winnaars. Mail naar amoncomble@elsene.irisnet.be

L'ENFANT SAUVAGE

12.03.2017 • 15:00

Le Rideau @ Atelier 210

210 chaussée Saint-Pierre / Sint-Pieterssteenweg 210 - Etterbeek

De Céline Delbecq

On a trouvé un enfant sauvage sur la place du jeu de balle. ses cris s'entendaient de loin; on le voyait se mordre et saliver comme une bête. au milieu de la foule et de l'indifférence, un homme s'intéresse à lui, tente de l'arracher à l'oubli. Avec l'humanité vivifiante qui la caractérise, Céline Delbecq explore la réalité qui se trouve derrière les mots: accueil d'urgence, adoption, home,...

Un acte théâtral essentiel qui alerte sur une situation de pénurie. et fait le pari (fou) de trouver 200 nouvelles familles d'accueil.

NL/ *Van Céline Delbecq*

Op het vossenplein wordt een verwilderd kind gevonden. Zijn kreten zijn van ver te horen, het bijt zichzelf en kwijlt als een beest. Te midden van de onverschillige massa houdt een man halt om zich over het kind te ontfemen. Met haar typische bezieling en menselijkheid onderzoekt Céline Delbecq de waarheid die verborgen zit achter de woorden: opvangcentrum, adoptie, tehuis...

Een stuk dat een alarmkreet uit over een penibele situatie en met de (waanzinnige) inzet om 200 nieuwe onthaalgezinnen te vinden.



LES ENFANTS DU SOLEIL

29.04.2017 • 19:00

Le Rideau @ Théâtre des martyrs

22 place des martyrs / Martelarenplein 22

Bruxelles / Brussel

De Maxime Gorki / Christophe Sermet

Dans une vaste maison en ville, des individus entrent et sortent continuellement, se cherchent, pour se déclarer leur amour ou se quereller. Une fois réunis, ils imaginent un monde meilleur, peuplé d'êtres humains à leur image, solaires, forts et pleins d'idéaux. Ils ne s'aperçoivent pas que dehors, tout est chamboulé. À cause d'une épidémie. Mais aussi parce que quelque chose de plus fort que tout est en marche. La révolution?

NL/ *Van Maxime Gorki / Christophe Sermet*

In een ruime stadswoning lopen voortdurend mensen binnen en buiten, ze zoeken zichzelf, ze verklaren hun liefde en ze maken ruzie. Wanneer ze terug bijeen zijn, dromen ze over een betere wereld, waar mensen wonen zoals zij zelf, zonnig, sterk en vol idealen. Ze merken niet dat buiten alles in het honderd loopt. Door een epidemie. Maar ook omdat er iets gaande is dat alles overstijgt. Revolutie?



Installé rue goffart, le théâtre «**Le Rideau**» est actuellement fermé pour travaux.

Les spectacles se déroulent donc dans d'autres théâtres.

Door werkzaamheden is «**Le Rideau**» momenteel gesloten, de voorstellingen gaan daarom elders door.

REMUE-MÉNINGS.....WOORDSPELLETJE

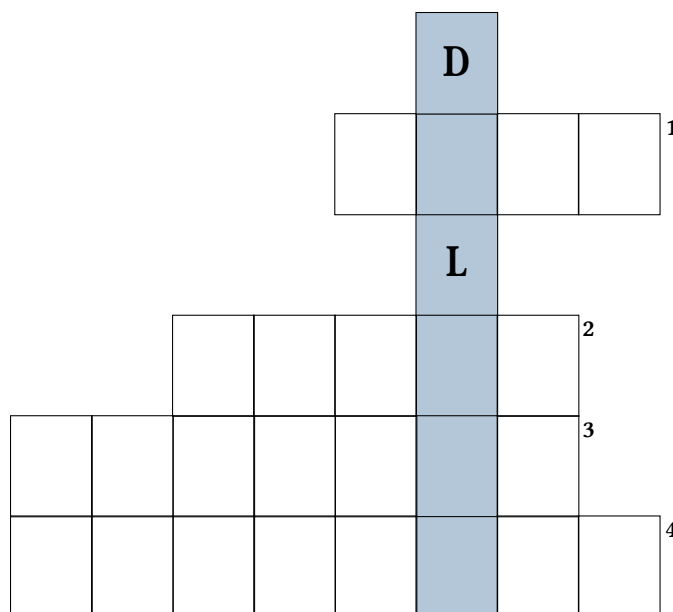


Pour découvrir le nom de cet architecte bruxellois spécialiste de l'Art nouveau, remplissez la grille en vous inspirant des articles de ce journal, puis participez au concours pour GAGNER DES PLACES de spectacles (voir page 49).

Zoek de naam van de Brusselse art nouveau-architect door het woordspelletje op te lossen. Geef ons de juiste antwoorden door en wie weet WIN JE TICKETS voor een van de voorstellingen (zie p 49). De antwoorden vind je in de artikels in dit blad.

1. Prénom de celui qui donna son patronyme à une école ixelloise.
2. Stefan Liberski prête sa voix à ce chien bleu philosophe.
3. Le prénom d'un peintre qui a légué son atelier à l'Etat.
4. Les étangs d'Ixelles se trouvent dans cette vallée.

1. Deze school is genoemd naar een voormalig schepen van onderwijs, we zoeken zijn voornaam.
2. Blauwe filosofische hond waar Stefan Liberski zijn stem aan leent.
3. De voornaam van een schilder die zijn atelier aan de staat naliet.
4. In deze vallei vind je de vijvers van Elsene.



le nombre d'Ixellois inscrits au 31 décembre 2016,
soit 933 de plus qu'en 2015
Het aantal inwoners van Elsene op 31 december 2016.
Dat zijn er 933 meer dan in 2015

86.148

Savez-vous où se trouve
cette étonnante installation?
Weet jij waar deze verbluffende
installatie te zien is?



Réponse sur la p. 27 / Antwoord op p. 27



Business Lunch **25 €**

Menu 3 Services/Gangen **42 €**

COSPAIA

COSPAIA

Restaurant & Cocktail bar

Rue C. Crespelstraat 1 - Ixelles

(across The Hotel - next to Apple Store)

www.cospaia.be

Reservation 02 513 03 03

RÉUNIONS CITOYENNES ONTMOETINGEN MET DE INWONERS

Le Collège des Bourgmestres et Echevins souhaite vous rencontrer
Het College van Burgemeester en Schepenen wil je ontmoeten



A VOS AGENDAS! KOM JE OOK?

07/03/2017 - 19:00

Club Tenbosch / Club Tenbos

Rue de l'Aqueduc / Waterleidingstraat 163

09/03/2017 - 19:00

Résidence Van Aa

Chaussée de Boondael / Boondaalsesteenweg 94

21/03/2017 - 19:00

Salle de sport des écoles 7&8

Sportzaal van scholen 7&8

Avenue du Bois de la Cambre /

Terkamerenboslaan 211

30/03/2017 - 19:00

Maison communale / Gemeentehuis

Chaussée d'Ixelles / Elsensesteenweg 168